

# Power Meter



## USER MANUAL

Power Meter User Manual

Leistungsmesser  
Bedienungsanleitung

Manual de usuario del medidor  
de potencia

Manuel de l'utilisateur du capteur  
de puissance

Manuale utente del misuratore  
di potenza

Vermogensmeter  
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do Medidor  
de Potência

パワー・メーターユーザー・マニュアル

功率计用户手册

## **Tools and Supplies** **6**

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios  
Outils et accessoires  
Strumenti e prodotti  
Gereedschap en benodigdheden  
Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

## **SRAM AXS App** **7**

SRAM AXS App  
Aplicación SRAM AXS  
Application SRAM AXS  
App SRAM AXS  
SRAM AXS app  
App AXS da SRAM  
SRAM AXS アプリ  
SRAM AXS 应用程序

## **SRAM AXS App** **8**

SRAM AXS App  
Aplicación SRAM AXS  
Application SRAM AXS  
App SRAM AXS  
SRAM AXS-app  
App AXS da SRAM  
SRAM AXS アプリ  
SRAM AXS 应用程序

## **Product Registration** **9**

Produktregistrierung  
Registro del producto  
Enregistrement du produit  
Registrazione del prodotto  
Productregistratie  
Registo do Produto  
製品登録  
产品注册

## **DUB-PWR** **10**

### **Power Meter Anatomy** **10**

Aufbau des Leistungsmessers  
Anatomía del medidor de potencia  
Composants du capteur de puissance  
Componenti del misuratore di potenza  
Anatomie van de vermogensmeter  
Anatomia do medidor de potência  
パワー・メーターの構造  
功率计部件分解图

## **Crankset Installation** **11**

Einbau der Kurbelgarnitur  
Instalación del pedalier  
Installation du pédalier  
Installazione della guarnitura  
Het crankstel monteren  
Instalação da pedaleira  
クランクセットの取り付け  
曲柄組安装

## **Crankarm Power Meters** **12**

Kurbelarm-Leistungsmesser  
Medidores de potencia de brazo de biela  
Capteurs de puissance intégrés à la manivelle  
Misuratore di potenza della pedivella  
Crankarm-vermogensmeters  
Medidores de potência no braço da manivela  
クランクアーム・パワー・メーター  
曲臂功率计

## **Power Meter Anatomy** **12**

Aufbau des Leistungsmessers  
Anatomía del medidor de potencia  
Composants du capteur de puissance  
Componenti del misuratore di potenza  
Anatomie van de vermogensmeter  
Anatomia do medidor de potência  
パワー・メーターの構造  
功率计部件分解图

## **Spider Removal/Installation** **14**

Aus-/Einbau des Kurbelsterns  
Desmontaje e instalación de la araña  
Démontage/installation de l'étoile  
Rimozione/installazione dello spider  
De regelspin verwijderen/monteren  
Remoção/Instalação da aranha  
スパイダーの取り外し/取り付け  
盘爪拆卸/安装

## **Crankset Installation** **16**

Einbau der Kurbelgarnitur  
Instalación del pedalier  
Installation du pédalier  
Installazione della guarnitura  
Het crankstel monteren  
Instalação da pedaleira  
クランクセットの取り付け  
曲柄組安装

## **Power Meter Set Up** **17**

Einstellung des Leistungsmessers  
Configuración del medidor de potencia  
Réglage du capteur de puissance  
Impostazione del misuratore di potenza  
De vermogensmeter instellen  
Configuração do medidor de potência  
パワー・メーターのセットアップ  
功率计设置

### **LED Status Indicator** **18**

LED-Statusanzeige  
LED indicador de estado  
Indicateur à LED  
Indicatore di stato LED  
LED-statuslampje  
LED indicador de estado  
LEDステータス・インジケーター  
LED 状态指示灯

### **Pairing** **19**

Kopplung  
Vinculación  
Synchronisation  
Accoppiamento  
Koppelen  
Emparelhamento  
ペアリング  
配对

## **DUB-PWR Setup Calibration** **20**

Kalibrierung zur Einrichtung des DUB-PWR  
Calibración de la configuración del DUB-PWR  
Étalonnage de réglage DUB-PWR  
Calibrazione impostazione DUB-PWR  
DUB-PWR-configuratie kalibreren  
Calibragem de configuração do DUB-PWR  
DUB-PWR のセットアップ・キャリブレーション  
DUB-PWR 设置校准

## **Zeroing Procedure** **21**

Nullungsverfahren  
Procedimiento de calibración  
Procédure de remise à zéro  
Procedura di azzeramento  
Nulstellingsprocedure  
Procedimento de levar a Zero  
ゼロ化の手順  
归零程序

## **Magic Zero** **22**

### **Manual Zero** **23**

Manuelle Nullung  
Calibración manual  
Manual Zero (remise à zéro manuelle)  
Manual Zero (Azzeramento manuale)  
Handmatige nulstelling  
Manual Zero  
手動ゼロ化  
手动归零

## **Battery Overview** **24**

Übersicht über die Batterie  
Descripción de la batería  
Présentation de la pile  
Panoramica della batteria  
Overzicht van de batterij  
Vista Geral da Bateria  
電池の概要  
电池概述

### **Battery Safety** **25**

Batteriesicherheit  
Seguridad de la batería  
Sécurité concernant les piles  
Sicurezza delle batterie  
Veiligheidsinformatie over batterijen  
Segurança da bateria  
電池の安全性  
电池安全

### **DUB-PWR Battery** **26**

DUB-PWR-Batterie  
Batería del DUB-PWR  
Pile du DUB-PWR  
Batteria DUB-PWR  
DUB-PWR-batterij  
Bateria DUB-PWR  
DUB-PWR 電池  
DUB-PWR 電池

### **Spider Power Meter Battery Replacement** **27**

Wechsel der Kurbelstern-Leistungsmesser-  
Batterie  
Sustitución de la batería del medidor de potencia  
de la araña  
Remplacement de la pile du capteur de puissance  
intégré à l'étoile  
Sostituzione della batteria del misuratore di  
potenza dello spider  
De batterij van de regelspin-vermogensmeter  
vervangen  
Substituição da bateria do Medidor de Potência  
da aranha  
スパイダー・パワー・メーターの電池の交換  
盘爪功率计电池更换

## **DUB-PWR Battery Replacement 28**

Wechsel der DUB-PWR-Batterie  
Sustitución de la batería del DUB-PWR  
Remplacement de la pile du DUB-PWR  
Sostituzione della batteria DUB-PWR  
De DUB-PWR-batterij vervangen  
Substituição da bateria do DUB-PWR  
DUB-PWR 電池の交換  
DUB-PWR 電池更換

## **Chainring Installation 31**

Montage des Kettenblatts  
Instalación del plato  
Installation des plateaux  
Installazione della corona  
De kettingbladen monteren  
Instalação de Cremalheiras  
チェーンリングの取り付け  
链环安装

## **Integrated Power Meter/Chainring Installation 31**

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser  
Instalación del plato/medidor de potencia integrado  
Installation du plateau/capteur de puissance intégré  
Installazione misuratore di potenza integrato/corona  
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren  
Instalação da cremalheira/medidor de potência integrado  
一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け  
一体式功率计链环安装

## **Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation 32**

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben  
Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera  
Installation des plateaux à 4 vis Road SRAM AXS  
Installazione della corona da strada a 4 bulloni SRAM AXS  
Installatie van Road SRAM AXS-kettingbladen met 4 bouten  
Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos  
ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け  
公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

## **Knurled Edge Chainring Nut Installation 34**

Einbau der gerändelten Kettenblattnutter  
Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato  
Installation de l'écrou moleté du plateau  
Installazione del dado con bordo zigrinato della corona  
Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad  
Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira  
刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け  
凸边链环螺母安装

## **1x Hidden Bolt Crank 36**

1x Kurbel mit verdeckter Schraube  
Pedalier con tornillo oculto 1x  
Pédalier 1x à vis invisibles  
Guarnitura a bullone invisibile 1x  
1x Crank met verborgen bouten  
Manivela com parafuso escondido 1x  
1x 隠しボルトタイプ・クランク  
1x 隱藏式螺栓曲柄

## **2x Hidden Bolt Crank 37**

2x Kurbel mit verdeckter Schraube  
Pedalier con tornillo oculto 2x  
Pédalier 2x à vis invisibles  
Guarnitura a bullone invisibile 2x  
2x Crank met verborgen bouten  
Manivela com parafuso escondido 2x  
2x 隠しボルトタイプ・クランク  
2x 隱藏式螺栓曲柄

## **1x Non-Hidden Bolt Crank 38**

1x Kurbel mit freiliegenden Schrauben  
Pedalier con tornillo visible 1x  
Pédalier 1x à vis visibles  
Guarnitura a bullone non invisibile 1x  
1x Crank met zichtbare bouten  
Manivela com parafuso não escondido 1x  
1x 非隠しボルトタイプ・クランク  
1x 非隱藏式螺栓曲柄

## **2x Non-Hidden Bolt Crank 39**

2x Kurbel mit freiliegenden Schrauben  
Pedalier con tornillo visible 2x  
Pédalier 2x à vis visibles  
Guarnitura a bullone non invisibile 2x  
2x Crank met zichtbare bouten  
Manivela com parafuso não escondido 2x  
2x 非隠しボルトタイプ・クランク  
2x 非隱藏式螺栓曲柄

**Chainring Replacement** **40**

Austausch des Kettenblatts  
Sustitución de platos  
Remplacement des plateaux  
Sostituzione corone  
Het Kettingbladen vervangen  
Substituição das cremalheiras  
チェーンリングの交換  
链环更换

**Maintenance** **41**

Wartung  
Mantenimiento  
Entretien  
Manutenzione  
Onderhoud  
Manutenção  
メンテナンス  
保养

**Troubleshooting** **43**

Störungshilfe  
Resolución de problemas  
Dépannage  
Diagnostica  
Probleemoplossing  
Resolução de avarias  
トラブルシューティング  
故障排除

**Recycling** **44**

Recycling  
Reciclaje  
Recyclage  
Riciclaggio  
Recycling  
Reciclagem  
リサイクルリング  
回收

## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e prodotti  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM or Quarq components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM or Quarq components.

Für den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar sus componentes SRAM o Quarq, necesitará herramientas y accesorios especiales. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM o Quarq a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM ou Quarq. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM ou Quarq par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e prodotti altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM o Quarq. Consigliamo di far installare i componenti SRAM o Quarq da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM of Quarq-componenten. We bevelen aan om uw SRAM of Quarq-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM ou Quarq. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM ou Quarq.

SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 或 Quarq 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技师安装 SRAM 或 Quarq 部件。



Download the SRAM AXS app, available for free in the app stores, to create your SRAM account, add your components, and customize your SRAM AXS experience.

Through the app, you will also be able to:

- Connect your components via Bluetooth to the SRAM AXS Mobile App.
- Build and personalize multiple bike profiles.
- Monitor bike performance and readiness.
- Customize component behavior to match your riding style.
- Assign custom actions to your controls.

For component customization within the SRAM AXS app, all AXS components must be paired into a single system. Procedures for pairing multiple systems, such as an AXS seatpost and AXS drivetrain, can be found in the [System Pairing](#) section.

For optimal system performance and compatibility make sure you have installed the latest version of the SRAM AXS app and component firmware. Firmware updates are performed through the app.

Laden Sie sich die in den App-Stores kostenlos erhältliche SRAM AXS App herunter, um Ihr SRAM-Konto zu erstellen, Ihre Komponenten hinzuzufügen und Ihr SRAM AXS-Benutzererlebnis anzupassen.

In der App können Sie außerdem folgende Aufgaben ausführen:

- Ihre Komponenten über Bluetooth mit der SRAM AXS Mobile App verbinden.
- Mehrere Fahrradprofile erstellen und personalisieren.
- Die Leistung und Betriebsbereitschaft Ihres Fahrrads überwachen.
- Das Verhalten von Komponenten an Ihren Fahrstil anpassen.
- Ihren Bedienelementen benutzerdefinierte Aktionen zuweisen.

Zur Anpassung von Komponenten in der SRAM AXS App müssen alle AXS-Komponenten innerhalb eines Systems gekoppelt sein. Verfahren zum Koppeln mehrerer Systeme, wie z. B. eine AXS-Sattelstütze und einen AXS-Antrieb, finden Sie im Abschnitt [Koppeln des Systems](#).

Um eine optimale Systemleistung und Kompatibilität sicherzustellen, vergewissern Sie sich, dass Sie die neueste Version der SRAM AXS App und Komponenten-Firmware installiert haben. Firmware-Aktualisierungen werden über die App durchgeführt.

Téléchargez l'app SRAM AXS, disponible gratuitement dans les app stores, pour créer votre compte SRAM, ajouter vos composants et personnaliser votre expérience SRAM AXS.

Grâce à cette application, vous pourrez également :

- Connecter vos composants à l'app SRAM AXS mobile grâce au Bluetooth.
- Créer et personnaliser de nombreux profils de vélo.
- Gérer les performances et la réactivité du vélo.
- Configurer le comportement des composants en fonction de votre style de pratique.
- Assigner des actions personnalisées à vos commandes.

Pour personnaliser les composants dans l'app SRAM AXS, tous les composants AXS doivent être synchronisés au sein d'un même système. Vous trouverez la description des procédures de synchronisation pour plusieurs systèmes (par exemple, une tige de selle AXS et une transmission AXS) dans la rubrique [Synchronisation du système](#).

Pour garantir les meilleures performances et compatibilités du système, vérifiez que vous avez bien installé la version la plus récente de l'app SRAM AXS et du micrologiciel des composants. Les micrologiciels se mettent à jour via l'application.

Scaricare l'app SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store, per creare un account SRAM personale, aggiungere i componenti e personalizzare la propria esperienza SRAM AXS.

Attraverso l'applicazione, sarete anche in grado di:

- Collegare i componenti tramite Bluetooth all'app SRAM AXS Mobile.
- Creare e personalizzare vari profili di bicicletta.
- Monitorare le prestazioni e lo stato della bicicletta.
- Personalizzare il comportamento dei componenti in base al proprio stile di guida.
- Assegnare azioni personalizzate ai comandi.

Per la personalizzazione dei componenti all'interno dell'app SRAM AXS, tutti i componenti AXS devono essere abbinati in un unico sistema. Le procedure per l'abbinamento di più sistemi, come un reggisella AXS e una trasmissione AXS, sono disponibili nella sezione [Abbinamento del sistema](#).

Per ottimizzare le prestazioni e la compatibilità di sistema, verificare di aver installato l'ultima versione dell'app SRAM AXS e del firmware dei componenti. Gli aggiornamenti del firmware vengono eseguiti tramite l'app.

Baixe (download) a app AXS da SRAM, que está disponível gratuitamente nas lojas de apps, para criar a sua conta SRAM, acrescentar os seus componentes e personalizar a sua experiência SRAM AXS.

Através da app, também vai poder:

- Ligar os seus componentes por via do Bluetooth à App SRAM AXS Mobile.
- Construir e personalizar múltiplos perfis de bicicleta.
- Monitorizar o desempenho da bicicleta e a sua disponibilidade.
- Personalizar o comportamento de componentes para que se ajustem ao seu estilo de ciclismo.
- Atribuir acções especificamente personalizadas aos seus controlos.

Para a personalização de componentes dentro da app SRAM AXS, todos os componentes AXS têm que ser emparelhados num único sistema. Procedimentos para emparelhar múltiplos sistemas, tais como um espigão de assento AXS e uma transmissão AXS, podem ser encontrados na secção [Emparelhamento de Sistemas](#).

Para desempenho e compatibilidade óptimos do sistema, assegure-se de que instalou a versão mais recente da app SRAM AXS e do firmware (software de fábrica) do componente. As actualizações do firmware (software de fábrica) são efectuadas através da app.

アプリストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードして、ご自分の SRAM アカウントを作成し、コンポーネントを追加して、SRAM AXS のエクスペリエンスをカスタマイズしてください。

アプリで利用できる主な機能は次のとおりです:

- Bluetooth を介してコンポーネントを SRAM AXS モバイル・アプリに接続できます。
- 複数のバイク・プロフィールを構築し、それらを自分専用カスタマイズできます。
- 自転車のパフォーマンスと準備状態をモニターできます。
- ご自分の乗車スタイルに合わせて、コンポーネントの動作をカスタマイズできます。
- カスタマイズしたアクションを割り当て、好みのコントロールを実現できます。

SRAM AXS アプリ内でコンポーネントをカスタマイズするには、すべての AXS コンポーネントを 1 つのシステムにペアリングする必要があります。AXS シートポストや AXS ドライブトレインなど、複数のシステムをペアリングする手順は、[システムのペアリング](#)セクションを参照してください。

システムのパフォーマンスと適合性を最大限に引き出すため、必ず最新バージョンの SRAM AXS アプリとコンポーネント・ファームウェアをインストールしてください。ファームウェアの更新は、アプリで実行できます。

Descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones, para crear su cuenta de SRAM, añadir componentes y personalizar su experiencia con AXS de SRAM.

Mediante la aplicación, también podrá hacer lo siguiente:

- Conectar sus componentes vía Bluetooth con la aplicación para móvil SRAM AXS.
- Crear y personalizar varios perfiles de bicicleta.
- Controlar el rendimiento y el correcto estado de la bicicleta.
- Personalizar el comportamiento de los componentes para que se adapten a su estilo de conducción.
- Asignar acciones personalizadas a los controles.

Para personalizar componentes desde la aplicación SRAM AXS, es necesario haber emparejado todos los componentes AXS a fin de crear un único sistema. Puede encontrar los procedimientos para emparejar varios sistemas, como una tija de sillín AXS y una transmisión AXS, en la sección [Emparejamiento del sistema](#).

Para conseguir un rendimiento y una compatibilidad óptimos del sistema, asegúrese de tener instalada la última versión de la aplicación SRAM AXS y del firmware de los componentes. Las actualizaciones de firmware se realizan a través de la aplicación.

Download de SRAM AXS-app, gratis beschikbaar in de app store, om uw SRAM-account aan te maken, uw onderdelen toe te voegen en uw SRAM AXS-ervaring naar wens aan te passen.

Gebruik de app om onder andere het volgende te doen:

- Uw onderdelen via Bluetooth met de SRAM AXS mobiele app verbinden.
- Meerdere fietsprofielen maken en personaliseren.
- Toezicht op de prestaties en paraatheid van de fiets houden.
- Het rijgedrag van het onderdeel aanpassen aan om het met uw rijstijl te laten overeenstemmen.
- Aangepaste acties aan uw bediening toewijzen.

Voor het aanpassen van de onderdelen in de SRAM AXS-app moeten alle AXS-onderdelen in een enkel systeem zijn gekoppeld. Procedures voor het koppelen van verschillende systemen, zoals een AXS-zadelpen of AXS-aandrijflijn, kunnen worden gevonden in de sectie [Het systeem koppelen](#).

Voor optimale systeemprestaties en compatibiliteit, zorg dat u de laatste versie van de SRAM AXS-app en firmware voor het onderdeel hebt geïnstalleerd. Updates van de firmware gebeuren via de app.

使用 SRAM AXS 应用程序（可从应用商店免费下载）来创建您的 SRAM 账户，添加您的部件，并自定义您的 SRAM AXS 体验。

您还可以利用应用程序来：

- 通过蓝牙将您的部件连接至 SRAM AXS 移动应用程序。
- 构建和自定义多个自行车简档。
- 监控自行车性能和就绪程度。
- 自定义部件行为，以匹配您的骑行风格。
- 将自定义行为分配至您的控件。

若要实现 SRAM AXS 应用程序内的部件自定义，所有 AXS 部件都必须配对至同一个系统。多个系统（例如 AXS 座杆和 AXS 传动系统）的配对程序详见[系统配对](#)一节。

为了获得最佳的系统性能和兼容性，请确保您已安装最新版的 SRAM AXS 应用程序和部件固件。固件更新通过应用程序进行。



For software updates and information related to your products, please register online at [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Para obtener actualizaciones de software e información acerca de sus productos, regístrese a través de Internet en [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, registrarsi on-line all'indirizzo [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

Para obter actualizações de software e informações relacionadas com os seus produtos, registe-se online em [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration).

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を [www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration) からオンラインでご登録ください。

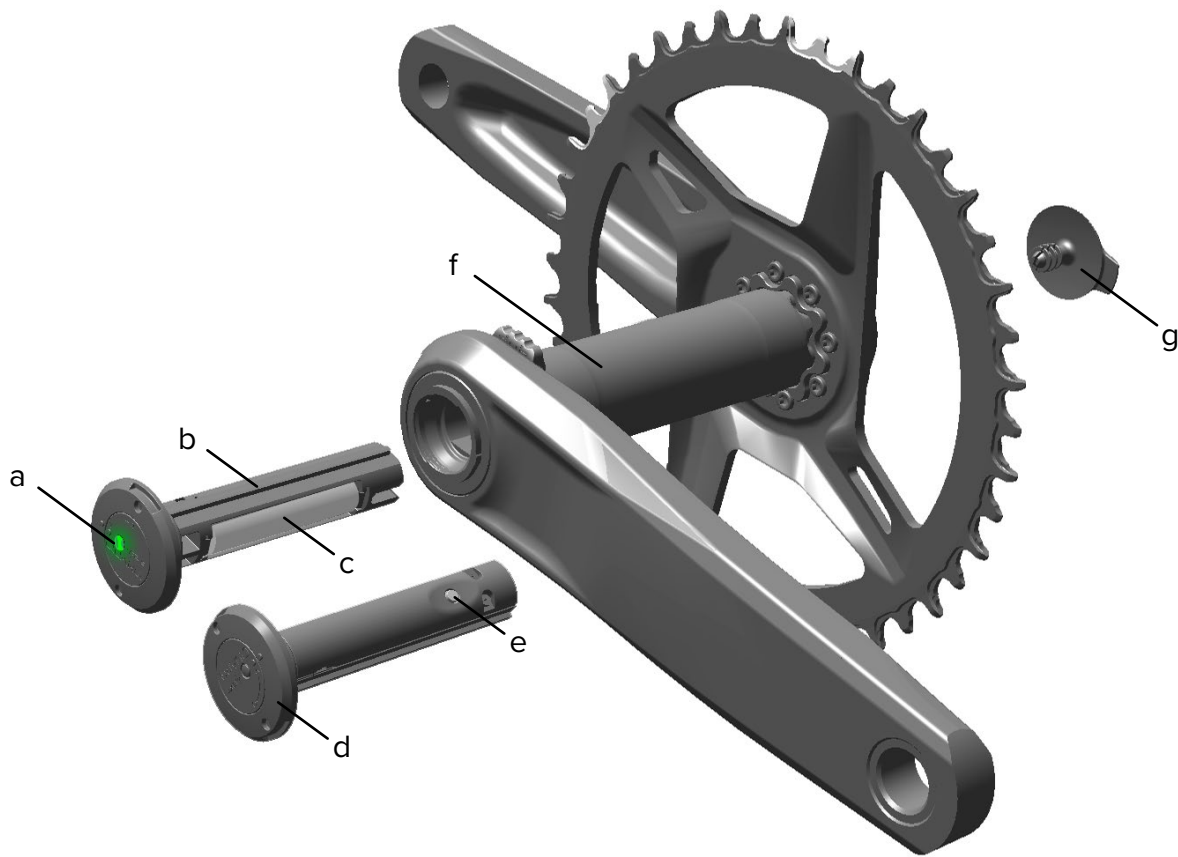
如需更新软件或了解与您的产品相关的信息，请登陆以下网址注册：[www.sram.com/registration](http://www.sram.com/registration)。

**Power Meter Anatomy**

Aufbau des Leistungsmessers  
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance  
Componenti del misuratore di potenza  
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência  
パワー・メーターの構造  
功率计部件分解图



- a. LED Indicator
- b. Battery sled
- c. Battery: AAA Lithium
- d. Battery sled cap
- e. Button
- f. Power meter
- g. Logo plug

- a. Indicateur à LED
- b. Chariot de la pile
- c. Pile : AAA au lithium
- d. Couvercle du chariot de la pile
- e. Bouton
- f. Capteur de puissance
- g. Capuchon à logo

- a. LED indicador
- b. Invólucro deslizante para a bateria
- c. Bateria: AAA de lítio
- d. Tampa do invólucro deslizante para a bateria
- e. Botão
- f. Medidor de potência
- g. Tampão com logótipo

- a. LED-Anzeige
- b. Batterieeinsatz
- c. Batterie: AAA Lithium
- d. Batterieeinsatzdeckel
- e. Taste
- f. Leistungsmesser
- g. Logo-Stopfen

- a. Indicatore LED
- b. Slitta batterie
- c. Batteria: AAA litio
- d. Cappuccio slitta batterie
- e. Pulsante
- f. Misuratore di potenza
- g. Tappo con il logo

- a. LED インジケーター
- b. 電池ホルダー
- c. 電池：AAA (単四) リチウム電池
- d. 電池ホルダーのキャップ
- e. ボタン
- f. パワー・メーター
- g. ロゴ・プラグ

- a. LED indicador
- b. Soporte de la batería
- c. Batería: AAA de litio
- d. Tapa del soporte de la batería
- e. Botón
- f. Medidor de potencia
- g. Tapón con logotipo

- a. LED-controlelampje
- b. Batterijhouder
- c. Batterij: AAA lithium
- d. Batterijhouderkap
- e. Knop
- f. Vermogensmeter
- g. Logokapje

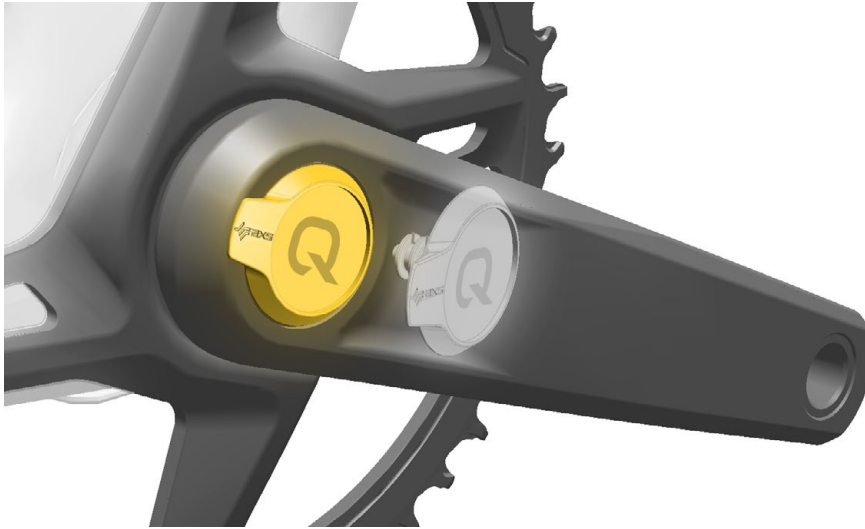
- a. LED 指示灯
- b. 電池盒
- c. 電池：AAA 鋰
- d. 電池盒蓋
- e. 按钮
- f. 功率计
- g. 徽标塞

## Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur  
Instalación del pedalier

Installation du pédalier  
Installazione della guarnitura  
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira  
クランクセットの取り付け  
曲柄組安裝



For crankset and bottom bracket installation procedures, visit [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) to find the user manual for your components.

After the crankset has been installed, install the Logo plug into the drive side extractor bolt, then continue to Power Meter Set up.

Die Verfahren zum Einbau der Kurbelgarnitur und des Innenlagers entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für Ihre Komponenten, die Sie auf [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) finden.

Bringen Sie nach dem Einbau der Kurbelgarnitur den Logo-Stopfen auf der Abziehschraube der Antriebsseite an und fahren Sie mit dem Abschnitt Einstellung des Leistungsmessers fort.

Para conocer los procedimientos de instalación del juego de bielas y el pedalier, visite [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) y localice el manual de usuario de sus componentes.

Una vez instalado el juego de bielas, instale el tapón con el logotipo en el perno extractor del lado motriz; luego, continúe con la configuración del medidor de potencia.

Pour obtenir le manuel de l'utilisateur de vos composants ainsi que les procédures d'installation du boîtier de pédalier et du pédalier, consultez le site [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Une fois le pédalier installé, mettez en place le capuchon à logo sur la vis de démontage située du côté de la transmission, puis passez à la rubrique Réglage du capteur de puissance.

Reperire il manuale utente dei componenti utilizzati all'indirizzo [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) per le procedure di installazione delle guarniture e dei movimenti centrali.

Dopo che la guarnitura è stata montata, installare il tappo con il logo nel bullone dell'estrattore lato trasmissione, quindi continuare con l'impostazione del misuratore di potenza.

Voor de installatieprocedure van het crankstel en de trapas, ga naar [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) voor de gebruiksaanwijzing van uw componenten.

Na het installeren van het crankstel, installeer het logopakje in de extractiebout aan aandrijfszijde en doe vervolgens verder met het instellen van de vermogensmeter.

Para obter procedimentos de instalação para pedaleiras e eixos pedaleiros, visite [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) para encontrar o manual do utilizador para os seus componentes.

Depois da manivela ter sido instalada, instale o tampão com o logótipo para dentro do perno extractor do lado com cremalheiras, e depois continue a configuração do medidor de potência.

クランクセットおよびボトム・ブラケットの取り付け手順については、[www.sram.com/service](http://www.sram.com/service)に掲載されている各コンポーネントのユーザー・マニュアルを参照してください。

クランクセットの取り付けが終わったら、ロゴ・プラグをドライブ側のエクストラクター・ボルトに取り付け、パワー・メーターのセットアップのセクションに進んでください。

如需了解曲柄组和中轴的安裝程序，请在 [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) 上查看零部件的用户手册。

曲柄组安裝完毕后，把徽标塞安裝入传动侧拔出器螺栓，然后继续进行功率计设置。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

## Crankarm Power Meters

Kurbelarm-Leistungsmesser  
Medidores de potencia de brazo  
de biela

Capteurs de puissance intégrés à  
la manivelle  
Misuratore di potenza della pedivella  
Crankarm-vermogensmeters

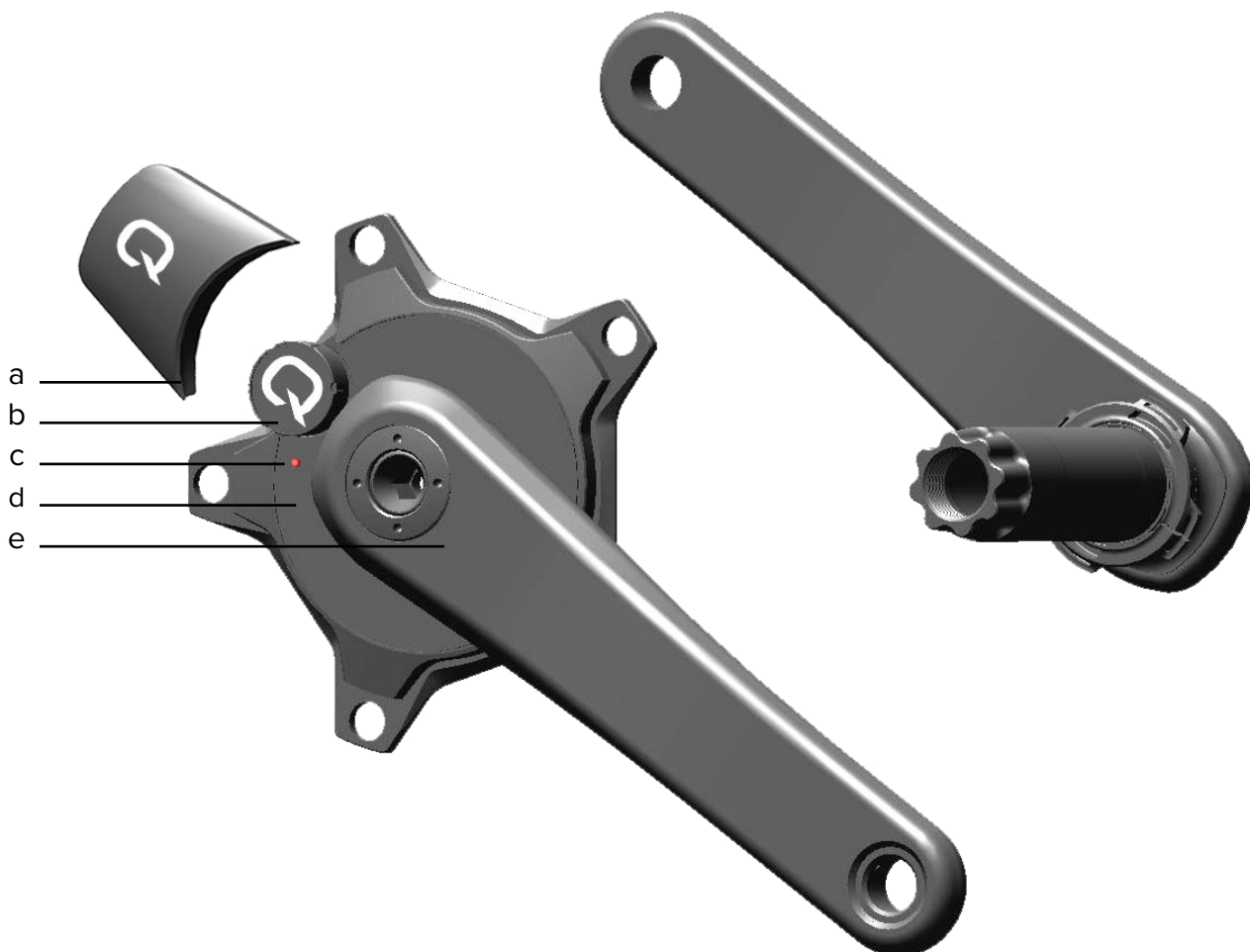
Medidores de potência no braço  
da manivela  
クランクアーム・パワー・メーター  
曲臂功率计

### Power Meter Anatomy

Aufbau des Leistungsmessers  
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance  
Componenti del misuratore di potenza  
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência  
パワー・メーターの構造  
功率计部件分解图



a. Battery cover (SRAM AXS only)  
b. Battery cap  
c. LED status indicator  
d. Power meter spider  
e. Crank arm

a. Batterieabdeckung (nur SRAM AXS)  
b. Batteriedeckel  
c. LED-Statusanzeige  
d. Kurbelstern des Leistungsmessers  
e. Kurbelarm

a. Cubierta de la batería (solo SRAM AXS)  
b. Tapa de la batería  
c. LED indicador de estado  
d. Araña del medidor de potencia  
e. Biela

a. Couvercle de la pile (SRAM AXS uniquement)  
b. Capuchon de la pile  
c. Indicateur à LED  
d. Étoile capteur de puissance  
e. Manivelle

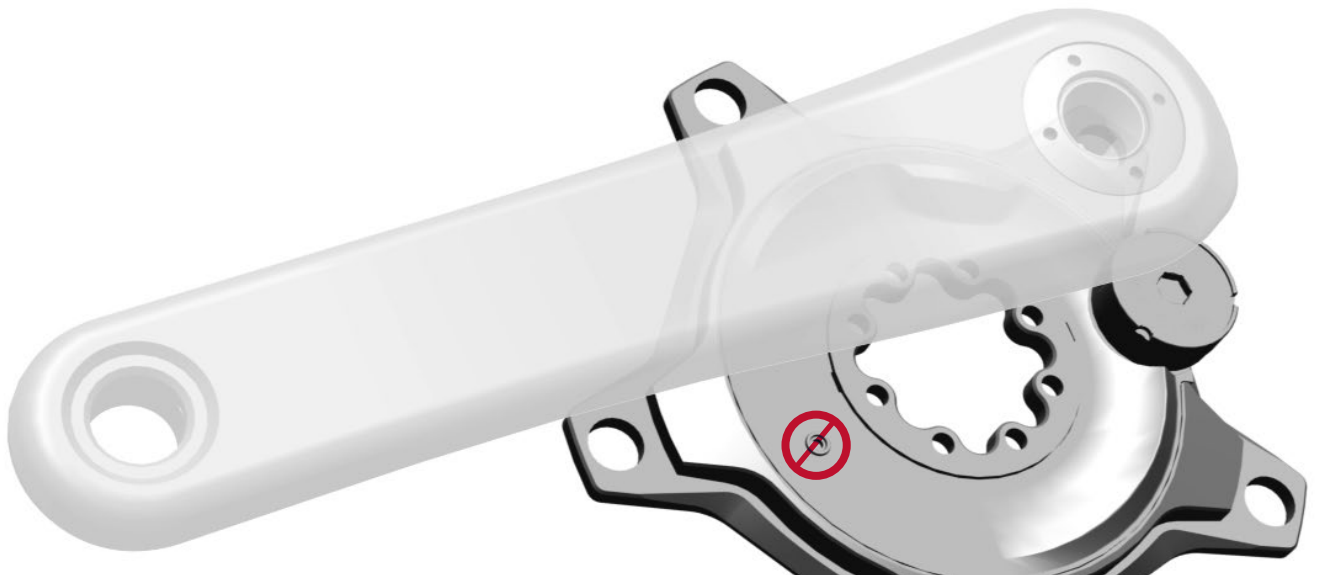
a. Coperchio batteria (solo SRAM AXS)  
b. Cappuccio batteria  
c. Indicatore di stato LED  
d. Spider del misuratore di potenza  
e. Pedivella

a. Batterijdeksel (Alleen SRAM AXS)  
b. Batterijkap  
c. LED-statuslampje  
d. Vermogensmeterregelspin  
e. Crankarm

a. Cobertura da bateria (apenas no SRAM AXS)  
b. Tampa da bateria  
c. LED indicador de estado  
d. Aranha do medidor de potência  
e. Braço da manivela

a. 電池カバー(SRAM AXSのみ)  
b. 電池キャップ  
c. LED ステータス・インジケータ  
d. パワー・メーター・スパイダー  
e. クランク・アーム

a. 電池罩(仅限 SRAM AXS)  
b. 電池盖  
c. LED 状态指示灯  
d. 功率计盘爪  
e. 曲臂



#### NOTICE

Do not attempt to access the small hole on the face of the power meter opposite the battery compartment. It does not provide any user accessible functionality, and damage to the port will compromise the water resistance of the power meter.

Damage to the power meter as a result of tampering will not be covered under warranty.

#### AVIS

N'essayez pas d'accéder au petit orifice situé sur la face du capteur de puissance opposée au compartiment à piles. Il ne permet pas d'activer des fonctionnalités utiles et tout dommage sur cet orifice nuirait à l'étanchéité du capteur de puissance.

Un capteur de puissance endommagé pour cause de mauvaise utilisation ne sera pas couvert par la garantie.

#### NOTIFICAÇÃO

Não tente aceder ao pequeno orifício na face do medidor de potência, do lado oposto ao compartimento da bateria. Ele não proporciona nenhuma funcionalidade acessível ao utilizador, e quaisquer danos ao orifício irão comprometer a resistência do medidor de potência à água.

Danos ao medidor de potência resultantes de intromissão não serão cobertos sob a garantia.

#### HINWEIS

Versuchen Sie nicht über die kleine Bohrung auf der Vorderseite des Leistungsmessers gegenüber dem Batteriefach Zugang zu erhalten. Sie bietet keine für den Nutzer zugänglichen Funktionen. Durch eine Beschädigung der Öffnung verliert der Leistungsmesser seine Wasserdichtigkeit.

Schäden am Leistungsmesser infolge von Eingriffen sind von der Garantie nicht gedeckt.

#### AVVISO

Non tentare di accedere al piccolo foro sulla parte anteriore del misuratore di potenza di fronte al vano batteria. Non prevede alcuna funzionalità accessibile all'utente e il danneggiamento della porta comprometterà l'impermeabilità del misuratore di potenza.

I danni al misuratore di potenza a seguito di manomissioni non saranno coperti dalla garanzia.

#### 注意事項

電池コンパートメントの反対側にあるパワー・メーター上の小さな穴に触れないようにしてください。ユーザーが操作できるようにはなっていません。ポートが損傷すると、パワー・メーターの耐水性が損なわれてしまいます。

穴に触れてパワー・メーターが損傷すると、保証の対象外となります。

#### AVISO

No intente acceder al pequeño orificio en la parte frontal del medidor de potencia opuesto al compartimento de la batería. No proporciona ninguna funcionalidad al usuario, pero si se daña, se comprometerá la impermeabilidad del medidor de potencia.

Los daños en el medidor de potencia como resultado de la manipulación no están cubiertos por la garantía.

#### MEDEDELING

Probeer niet om toegang te krijgen tot het kleine gat op de zijde van de vermogensmeter en tegenover het batterijvak. Het biedt geen voor de gebruiker toegankelijke functionaliteit en schade aan de aansluiting zal de waterdichtheid van de vermogensmeter niet langer waarborgen.

Schade aan de vermogensmeter door ongeoorloofde handelingen wordt niet door de garantie gedekt.

#### 注意

请勿试图伸入功率计上与电池盒相对的小孔。此端口不可进入。此端口若受损，会导致功率计的防水性能下降。

因擅自改动而导致的功率计受损，不在保修之列。

## Spider Removal/Installation

Aus-/Einbau des Kurbelsterns

Desmontaje e instalación de la araña

Démontage/installation de l'étoile

Rimozione/installazione dello spider

De regelspin verwijderen/monteren

Remoção/Instalação da aranha

スパイダーの取り外し/取り付け

盘爪拆卸/安装



### NOTICE

Ensure the T20 TORX® driver is seated squarely in the bolt head when loosening or tightening bolts to avoid stripping the bolt heads.

### AVIS

Assurez-vous que la clé TORX T20 est parfaitement en place sur la tête des vis lorsque vous les desserrez ou les serrez afin d'éviter d'abîmer les têtes des vis.

### NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o accionador da chave T20 TORX esteja assente perfeitamente na cabeça do perno, quando desapertar ou apertar pernos, para evitar danificar as cabeças dos pernos.

### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der T20 TORX-Steckschlüssel beim Lösen oder Festziehen von Schrauben richtig im Schraubenkopf eingesetzt ist, um die Beschädigung der Schraubenköpfe zu vermeiden.

### AVVISO

Accertarsi che la chiave T20 TORX sia insediata esattamente nella testa del bullone durante le operazioni di allentamento o serraggio per evitare di danneggiare le teste dei bulloni.

### 注意事項

ボルトを緩める、または締めるときに、ボルトの頭がつぶれるのを防ぐため、ボルト・ヘッドに T20 TORX ドライバーがきちんと噛み合うことを確かめてください。

### AVISO

Siempre que apriete o afloje tornillos, asegúrese de que el cabezal TORX T20 quede bien acoplado a la cabeza del tornillo, para no rayarla.

### MEDEDELING

Zorg dat de T20 TORX-steeksleutel zich tijdens het los- of vastdraaien van de bouten haaks in de boutkop bevindt om schade aan de boutkoppen te vermijden.

### 注意

拧松或拧紧螺栓时确保 T20 TORX 螺丝刀正好卡在螺栓头中，以避免磨损螺栓头。

2

Spray isopropyl alcohol on the spider mounting surface, and clean the interface bolt holes with a rag and cotton swab.

Vaporisez de l'alcool isopropylique sur la surface de fixation de l'étoile, puis nettoyez le pourtour des trous des vis avec un chiffon et un coton-tige.

Borrife álcool isopropílico na superfície de montagem da aranha, e limpe os orifícios dos pernos de interface com um trapo e um cotonete com ponta de algodão.

Sprühen Sie Isopropyl-Alkohol auf die Kurbelstern-Montagefläche und säubern Sie die Befestigungslöcher mit einem Lappen und Wattestäbchen.

Spruzzare alcool isopropilico sulla superficie di montaggio dello spider e pulire i fori dei bulloni di interfaccia con un panno e un bastoncino di cotone.

スパイダーの取り付け表面にイソプロピル・アルコールをスプレーし、ボルト穴の接触面を布と綿棒で清掃します。

Rocíe con alcohol isopropílico la superficie de montaje de la araña, y limpie los orificios de los tornillos de fijación con un paño y un bastoncillo de algodón.

Spuut isopropylalcohol op het montageoppervlak van de regelspin en reinig de boutgaten met een doek en wattenstaafje.

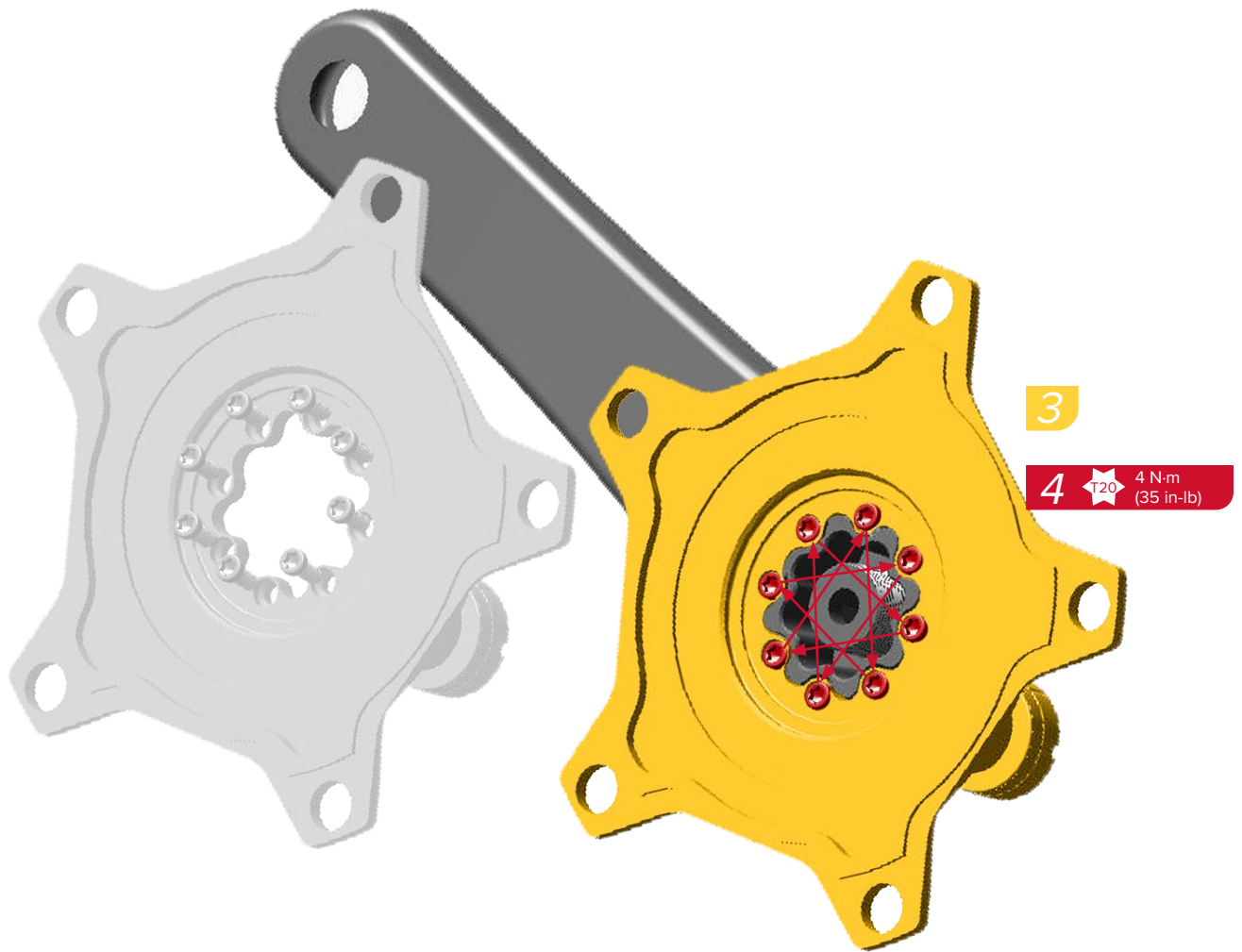
在盘爪安装表面喷异丙醇，并用碎布和棉签擦净接口螺孔。



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirar  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸



Install the spider onto the drive side crank arm with the new mounting hardware. Tighten the mounting bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 4 N·m (35 in·lb) is achieved for each bolt.

Installez l'étoile sur la manivelle située côté transmission en utilisant les nouveaux éléments de fixation. Serrez les vis de fixation d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de serrage de 4 N·m pour chaque vis.

Instale a aranha no braço da manivela do lado com cremalheiras, com as novas peças de montagem fornecidas. Aperte os pernos de montagem uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 4 N·m para cada um dos pernos.

Bringen Sie den Kurbelstern mit den neuen Befestigungselementen an der antriebsseitigen Kurbel an. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben abwechselnd um eine Umdrehung fest, bis für alle Schrauben ein Drehmoment von 4 N·m erreicht ist.

Montare lo spider sulla pedivella lato trasmissione con la nuova bulloneria di fissaggio. Serrare i bulloni di montaggio di un giro seguendo una sequenza alternata fino a ottenere una coppia pari a 4 N·m per ciascun bullone.

新しい取り付けハードウェアを使用して、ドライブ側のクランク・アームにスパイダーを取り付けます。取り付けボルトを矢印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが4 N·mのトルク値になるようにします。

Instale la araña en la biela del lado motriz, utilizando las nuevas piezas de fijación. Apriete una vuelta los tornillos de fijación en orden alterno, hasta alcanzar un par de apriete de 4 N·m en cada uno de ellos.

Installeer de regelspin op de crankarm aan aandrijfzijde met de nieuwe bevestigingen. Draai de montagebouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aanhaalmoment van 4 N·m voor elke bout wordt bereikt.

用新的安装硬件将盘爪装到传动侧曲臂上。交替拧紧每个安装螺栓，每次旋转一整圈，直至达到4 N·m 扭矩。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de epriete

Serrage  
Coppia  
Aandrasmoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur  
Instalación del pedalier

Installation du pédalier  
Installazione della guarnitura  
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira  
クランクセットの取り付け  
曲柄組安裝

For crankset and bottom bracket installation procedures, visit [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) to find the user manual for your components.

After the crankset has been installed, continue to Power Meter Set up.

Pour obtenir le manuel utilisateur de vos composants et prendre connaissance des procédures d'installation du boîtier de pédalier et du pédalier, consultez le site [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Une fois le pédalier installé, passez à la rubrique Réglage du capteur de puissance.

Para obter procedimentos de instalação para pedaleiras e eixos pedaleiros, visite [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) para encontrar o manual do utilizador para os seus componentes.

Depois da pedaleira ter sido instalada, continue a instalação/ configuração do medidor de potência.

### NOTICE

Ensure the power meter spider does not contact the bottom bracket or frame when installed.

### AVIS

Assurez-vous que l'étoile du capteur de puissance, une fois installée, ne touche ni le boîtier de pédalier ni le cadre.

### NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que a aranha do medidor de potência não entra em contacto com o eixo pedaleiro nem com o quadro, quando ele estiver instalado.

Die Verfahren zum Einbau der Kurbelgarnitur und des Innenlagers entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für Ihre Komponenten, die Sie auf [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) finden.

Fahren Sie nach dem Einbau der Kurbelgarnitur mit dem Abschnitt Einstellung des Leistungsmessers fort.

Per le procedure di installazione relative a guarnitura e movimento centrale e per consultare il manuale d'uso dei componenti visitare [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Dopo che la guarnitura è stata montata, continuare con l'Impostazione del misuratore di potenza.

クランクセットおよびボトム・ブラケットの取り付け手順については、[www.sram.com/service](http://www.sram.com/service)に掲載されているコンポーネントのユーザー・マニュアルを参照してください。

クランクセットの取り付けが終わったら、パワー・メーターのセットアップのセクションに進んでください。

### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Kurbelstern des Leistungsmessers das Innenlager oder den Rahmen beim Einbau nicht berührt.

### AVVISO

Assicurarsi che lo spider del misuratore di potenza non interferisca con il movimento centrale o con il telaio quando installato.

### 注意事項

取り付け状態、パワー・メーター・スパイダーがボトム・ブラケットまたはフレームに触れていないことを確認してください。

Para conocer los procedimientos de instalación del juego de bielas y el pedalier, visite [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) y localice el manual de usuario de sus componentes.

Una vez instalado el conjunto de bielas, continúe con la configuración del medidor de potencia.

Voor de installatieprocedure van het crankstel en de trapas, ga naar [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) voor de gebruiksaanwijzing van uw componenten.

Na het installeren van het crankstel, doe verder met het instellen van de vermogensmeter.

如需了解曲柄组和中轴的安装程序，请在 [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) 上查看零部件的用户手册。

曲柄组安装完毕后，继续进行功率计设置。

### AVISO

Cuando instale la araña del medidor de potencia, asegúrese de que no haga contacto con el cuadro ni con el pedalier.

### MEDEDELING

Zorg dat de vermogensmeterregelspin na montage geen contact maakt met de trapas of het frame.

### 注意

请确保安装后的功率计盘爪不接触中轴和车架。



## Power Meter Set Up

Einstellung des Leistungsmessers

Configuración del medidor de potencia

Réglage du capteur de puissance

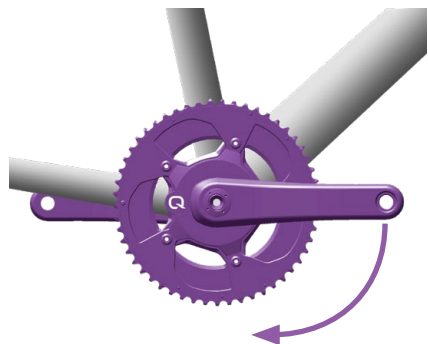
Impostazione del misuratore di potenza

De vermogensmeter instellen

Configuração do medidor de potência

パワー・メーターのセットアップ

功率计设置



Rotate the crank arm half a rotation and stop to turn the SRAM AXS or Quarq power meter ON.

Zum Einschalten (ON) des SRAM AXS- oder Quarq-Leistungsmessers drehen Sie den Kurbelarm um eine halbe Drehung.

Para encender el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq, gire la biela media vuelta y párela.



Pour ACTIVER le capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq, faites tourner la manivelle d'un demi tour.

Ruotare il braccio della pedivella di mezzo giro e poi fermarlo per attivare il misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq.

Draai de crankarm een halve omwenteling en stop om de SRAM AXS of Quarq-vermogensmeter AAN te zetten.



Rode o braço da manivela meia volta e pare para LIGAR (ON) o medidor de potência SRAM AXS ou Quarq.

クランク・アームを半回転させて止め、SRAM AXS または Quarq パワーメーターをオンにします。

将曲臂转动半圈，以启动 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
调节

## LED Status Indicator

LED-Statusanzeige

LED indicador de estado

Indicateur à LED

Indicatore di stato LED

LED-statuslampje

LED indicador de estado

LEDステータス・インジケータ

LED 状态指示灯



Long blink = Power on, battery good



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie voll

Parpadeo largo = Encendido, batería cargada

Long blink = Power on, battery low



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie schwach

Parpadeo largo = Encendido, batería baja

5 rapid blinks = Power on, battery critical



5 Mal kurzes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, kritischer Batteriestand

5 parpadeos rápidos = Encendido, batería casi descargada

Clignotement lent = mise en marche, pile suffisante

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria carica

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij goed

Clignotement lent = mise en marche, pile faible

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria scarica

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij laag

5 clignotements brefs = mise en marche, pile très faible

5 lampeggiamenti rapidi = acceso, batteria molto scarica

5 keer snel knipperen = Ingeschakeld, batterij leeg

Piscar longo = Energia ligada, bateria boa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル良好

长闪 = 通电状态、电量充足

Piscar longo = Energia ligada, bateria baixa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル低下

长闪 = 通电状态、电量低

5 piscas rápidos = Energia ligada, bateria muito fraca

5 回の素早い点滅 = パワーはオン、すぐに充電が必要

快闪 5 次 = 通电状态、电量严重不足

Long blink = Zeroing successful



Langes Blinken = Nullen erfolgreich abgeschlossen

Parpadeo largo = Calibración realizada

Long blink = Zeroing failed



Langes Blinken = Nullen fehlgeschlagen

Parpadeo largo = Calibración fallida

Clignotement lent = succès de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento riuscito

Lang knipperen = Nulstelling succesvol

Clignotement lent = échec de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento non riuscito

Lang knipperen = Nulstelling is mislukt

Piscar longo = Levado a Zero com sucesso

長い周期の点滅 = ゼロ化は正しく完了

长闪 = 归零成功

Piscar longo = Levar a Zero falhou

長い周期の点滅 = ゼロ化は失敗

长闪 = 归零失败

Continuous slow blink = Firmware updating



Andauerndes langsames Blinken = Firmware wird aktualisiert

Parpadeo lento continuo = Actualizando software interno

Clignotement lent continu = mise à jour du logiciel

Lampeggiamento lento continuo = aggiornamento firmware in corso

Continu langzaam knipperen = Firmware aan het bijwerken

Piscar lento continuo = Actualizando o software de fábrica (firmware)

ゆっくりとした点滅の継続 = ファームウェアを更新中

连续慢闪 = 固件正在更新

Solid = Error



LED leuchtet = Fehler

Fijo = Error

Lumière fixe = erreur

Fisso = Errore

Vast = Fout

Luz sólida = Erro

点灯 = エラーが発生

长亮 = 出现错误

**Pairing**  
Kopplung  
Vinculación

Synchronisation  
Accoppiamento  
Koppelen

Emparelhamento  
ペアリング  
配对

Consult your Bluetooth Low Energy device or ANT+ device manufacturer for pairing instructions.

Consultez le fabricant de votre appareil ANT+ ou Bluetooth à faible énergie pour obtenir les instructions de synchronisation.

Consulte o fabricante do seu dispositivo Bluetooth Baixa Energia ou dispositivo ANT+ para obter instruções de emparelhamento.

**NOTICE**

Ensure you are at least 30 feet (10 meters) from other transmitting devices to avoid pairing with another device.

**AVIS**

Assurez-vous de vous trouver à 10 mètres (30 pieds) au moins de tout autre dispositif de transmission pour éviter la synchronisation avec cet autre dispositif.

**NOTIFICAÇÃO**

Assegure-se de que se encontra a pelo menos 10 metros de outros dispositivos transmissores para evitar emparelhamento com um dispositivo diferente.

Hinweise zur Kopplung erhalten Sie vom Hersteller Ihres energiesparenden Bluetooth Geräts oder Ihres ANT+ Geräts.

Consultare il produttore del proprio dispositivo a bassa energia Bluetooth o ANT+ per le istruzioni sull'accoppiamento.

ペアリングについては、Bluetooth 低エネルギー・デバイスまたは ANT+ デバイスのメーカーの使用説明書を参照してください。

**HINWEIS**

Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 Metern (30 ft) zu anderen Übertragungsmedien ein, um eine Kopplung mit einem anderen Gerät zu vermeiden.

**AVVISO**

Assicurarsi di trovarsi ad almeno 10 metri (30 piedi) da altri dispositivi di trasmissione per evitare l'accoppiamento con un altro dispositivo.

**注意事項**

他の機器とのペアリングを避けるため、他の電波送信機器から必ず最低30フィート(10メートル)離してください。

Consulte las instrucciones de vinculación del fabricante de su dispositivo ANT+ o Bluetooth Low Energy.

Raadpleeg de fabrikant van uw Bluetooth apparaat met laag energieverbruik of ANT+ apparaat voor de juiste koppelingsprocedure.

如需了解配对说明，请咨询 Bluetooth 低功耗蓝牙设备厂商或 ANT+ 设备厂商。

**AVISO**

Para evitar vincularse a otro dispositivo transmisor, asegúrese de que no haya ninguno a una distancia de menos de 10 metros.

**MEDEDELING**

Zorg dat u zich op een afstand van minstens 10 meter van een ander zendapparaat bevindt om koppeling met een ander apparaat te vermijden.

**注意**

请确保您与其它发射设备之间的距离不小于10米，以免误与其它设备配对。

## DUB-PWR Setup Calibration

Kalibrierung zur Einrichtung des DUB-PWR

Calibración de la configuración del DUB-PWR

Étalonnage de réglage DUB-PWR

Calibrazione impostazione DUB-PWR

DUB-PWR-configuratie kalibreren

Calibragem de configuração do DUB-PWR

DUB-PWR のセットアップ・キャリブレーション

DUB-PWR 设置校准

**DUB-PWR only:** After installation, calibrate the power meter using the AXS App for general performance and accuracy improvements.

### NOTICE

Rotate the **drive side** crankarm backwards (counterclockwise) while performing the DUB-PWR setup calibration. **Do not contact the non-drive side crankarm** during the setup calibration process.

**DUB-PWR uniquement :** une fois l'installation terminée et pour garantir l'optimisation de la précision et des performances générales, étalonnez le capteur de puissance grâce à l'app AXS.

### AVIS

Pendant l'étalonnage de réglage DUB-PWR, faites tourner la manivelle située **du côté de la chaîne** dans le sens du rétro-pédalage (sens inverse des aiguilles d'une montre). Pendant l'étalonnage de réglage, **ne touchez pas à la manivelle située du côté opposé à la chaîne.**

**Apenas para o medidor de potência DUB-PWR:** Depois da instalação, trate de calibrar o medidor de potência usando a App AXS para o desempenho geral e para melhorias da precisão.

### NOTIFICAÇÃO

Rode o braço da manivela do **lado com cremalheiras** para trás (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) enquanto efectua a calibragem de configuração do DUB-PWR. **Não faça contacto com o braço da manivela do lado que não tem cremalheiras** durante o processo de calibragem de configuração.

**Nur DUB-PWR:** Kalibrieren Sie den Leistungsmesser nach dem Einbau mit der AXS App, um die allgemeine Leistung und Genauigkeit zu verbessern.

### HINWEIS

Drehen Sie die Tretkurbel auf der **Antriebsseite** nach hinten (gegen den Uhrzeigersinn), während Sie die Kalibrierung zur Einrichtung des DUB-PWR durchführen. **Berühren Sie** während der Kalibrierung **nicht die Tretkurbel auf der Nicht-Antriebsseite.**

**Solo DUB-PWR:** Dopo l'installazione, calibrare il misuratore di potenza utilizzando l'app AXS al fine di migliorare le prestazioni generali e la precisione.

### AVVISO

Ruotare la pedivella **lato trasmissione** all'indietro (in senso antiorario) durante la calibrazione dell'impostazione del misuratore di potenza DUB-PWR. **Non toccare la pedivella lato opposto alla trasmissione** durante il processo di calibrazione dell'impostazione.

**DUB-PWRのみ:** 取り付けが終わったら、一般的なパフォーマンスと精度を向上させるため、AXSアプリを使用してパワー・メーターのキャリブレーションを行います。

### 注意事項

DUB-PWR のセットアップ・キャリブレーションを行いながら、**ドライブ側のクランクアーム**を後方（左方向）に回転させます。セットアップ・キャリブレーションを行っている間は、**非ドライブ側のクランクアーム**に触れないでください。

**Solo DUB-PWR:** Tras la instalación, calibre el medidor de potencia con la aplicación AXS para mejorar el rendimiento y la precisión en general.

### AVISO

Gire el brazo de la biela del **lado motriz** hacia atrás (en sentido antihorario) mientras realiza la calibración de la configuración del DUB-PWR. **No toque el brazo de la biela del lado no motriz** durante el proceso de calibración de la configuración.

**Alleen DUB-PWR:** Kalibreer de vermogensmeter na installatie met behulp van de AXS-app voor verbeteringen op het gebied van de algemene prestaties en nauwkeurigheid.

### MEDEDELING

Draai de crankarm **aan aandrijfzijde** achteruit (tegen de klok in) terwijl de DUB-PWR wordt gekalibreerd. **Raak de crankarm aan niet-aandrijfzijde niet aan** tijdens de kalibratieprocedure.

**仅限 DUB-PWR:** 安装后，使用 AXS 应用程序来校准功率计，以实现一般的性能与精确度提升。

### 注意

实施 DUB-PWR 设置校准时，向后（逆时针）转动**传动侧**曲臂。在设置校准过程中，**请勿触碰非传动侧曲臂。**

The power meter can be zeroed two ways: Magic Zero and Manual Zero.

**Note: DUB-PWR can only use Manual Zero.**

Magic Zero will periodically calibrate and zero the power meter during a ride. For more control over when zeroing happens, use Manual Zero. Find more information about each of the zeroing procedures on the following pages.

#### NOTICE

For best results, turn on Magic Zero, or perform the Manual Zero procedure before each ride.

Es gibt zwei Möglichkeiten, den Leistungsmesser zu nullen: Magic Zero (Selbsttätige Nullung) und Manual Zero (Manuelle Nullung).

**Bitte beachten: DUB-PWR-Leistungsmesser können nur mittels manueller Nullung genullt werden.**

Magic Zero kalibriert und nullt den Leistungsmesser während der Fahrt. Verwenden Sie Manual Zero, wenn Sie den Zeitpunkt der Nullung selbst bestimmen möchten. Die einzelnen Verfahren zum Nullabgleich werden auf den nachfolgenden Seiten im Detail vorgestellt.

#### HINWEIS

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, schalten Sie Magic Zero ein oder führen Sie vor jeder Fahrt das Manual Zero-Verfahren durch.

Hay dos maneras de calibrar el medidor de potencia: Magic Zero (Calibración mágica) y Manual Zero (Calibración manual).

**Nota: Con el DUB-PWR solo se puede emplear la calibración manual.**

Magic Zero calibra periódicamente el medidor de potencia durante la marcha. Para tener más control sobre cuándo se realiza la calibración, utilice Manual Zero. En las siguientes páginas encontrará más información sobre cada uno de los procedimientos de calibración.

#### AVISO

Para conseguir los mejores resultados, active Magic Zero o realice el procedimiento Manual Zero antes de cada salida.

Le capteur de puissance peut être remis à zéro de deux façons différentes : Magic Zero et Manual Zero.

**Remarque : seule la Manual Zero est disponible sur le DUB-PWR.**

La Magic Zero va régulièrement étalonner et remettre à zéro le capteur de puissance pendant que vous pédalez. Pour une meilleure gestion de la remise à zéro, utilisez la Manual Zero. Vous trouverez des informations complémentaires sur chacune des procédures de remise à zéro dans les pages suivantes.

#### AVIS

Pour de meilleurs résultats, activez la Magic Zero ou procédez à une Manual Zero avant chaque sortie.

Esistono due modalità per azzerare il misuratore di potenza: Magic Zero e Manual Zero (Azzeramento manuale).

**Nota: DUB-PWR può utilizzare esclusivamente il Manual Zero (Azzeramento manuale).**

Magic Zero calibrerà e azzererà periodicamente il misuratore di potenza durante la guida. Per un maggiore controllo sul momento di azzeramento, utilizzare Manual Zero (Azzeramento manuale). Per ulteriori informazioni su ciascuna delle procedure di azzeramento, consultare le pagine seguenti.

#### AVVISO

Per ottenere i migliori risultati, accendere Magic Zero o eseguire la procedura Manual Zero (Azzeramento manuale) prima di ogni sessione di guida.

De vermogensmeter kan op twee manieren op nul worden ingesteld: Magic Zero en Manual Zero (Magische nulstelling en Handmatige nulstelling).

**Mededeling: Alleen de DUB-PWR kan Manual Zero gebruiken.**

Magic Zero zal de vermogensmeter tijdens de rit regelmatig kalibreren en op nul instellen. Voor meer controle over wanneer het op nul instellen dient te gebeuren, gebruik Manual Zero. Voor meer informatie over elk van de nulstellingsprocedures, raadpleeg de volgende pagina's.

#### MEDEDELING

Voor het beste resultaat, schakel Magic Zero in of voer de Manual Zero-procedure voor elke rit uit.

O medidor de potência pode ser levado a zero de duas maneiras: Magic Zero e Manual Zero.

**Nota: DUB-PWR só pode usar o Manual Zero.**

O Magic Zero irá periodicamente calibrar e levar a zero o medidor de potência durante um passeio de bicicleta. Para ter um maior controle sobre quando vai ser levado a zero, use o Manual Zero. Descubra mais informações sobre cada um dos procedimentos de levar a zero nas páginas seguintes.

#### NOTIFICAÇÃO

Para obter os melhores resultados, ligue o Magic Zero ou faça o procedimento Manual Zero antes de cada passeio de bicicleta.

パワー・メーターのゼロ化は、Magic Zero (マジック・ゼロ化) および Manual Zero (手動ゼロ化) の2つの方法で実行できます。

**注意: DUB-PWR のゼロ化は、Manual Zero のみでの実行となります。**

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションおよびゼロ化を実行します。ゼロ化実行時に、より正確にコントロールを行う場合は、Manual Zero を使用します。各ゼロ化手順の詳細については、次のページを参照してください。

#### 注意事項

最良の結果を得るため、ライド前に毎回、Magic Zero をオンにするか、または Manual Zero の手順を実行してください。

功率计可通过两种方式归零：Magic Zero (Magic 归零) 和 Manual Zero (手动归零)。

**注: DUB-PWR 只能使用 Manual Zero (手动归零)。**

在骑行过程中，Magic Zero 会对功率计进行定期校准与归零。如需更好地控制归零时机，请使用 Manual Zero。请阅读后续页面，进一步了解每种归零程序。

#### 注意

为获得最佳结果，请在每次骑行之前打开 Magic Zero 或执行 Manual Zero 程序。

## Magic Zero

Magic Zero will automatically check the calibration of your power meter periodically while riding.

Once Magic Zero is activated by turning it on in the AXS app, no input is needed from the user to calibrate the power meter.

All power meters released in 2016 and later are compatible with Magic Zero, except DUB-PWR.

Magic Zero überprüft die Kalibrierung Ihres Leistungsmessers regelmäßig während der Fahrt.

Nachdem Magic Zero in der AXS-App durch Einschalten aktiviert wurde, sind zur Kalibrierung des Leistungsmessers vom Nutzer keine weiteren Eingaben erforderlich.

Mit Ausnahme der DUB-PWR-Leistungsmesser sind alle ab 2016 eingeführten Leistungsmesser mit Magic Zero kompatibel.

Magic Zero comprueba periódicamente y de forma automática la calibración de su medidor de potencia durante la marcha.

Una vez que se activa Magic Zero encendiéndola en la aplicación AXS, no es necesaria ninguna acción del usuario para calibrar el medidor de potencia.

Todos los medidores de potencia comercializados desde 2016 y posteriormente son compatibles con Magic Zero, excepto el DUB-PWR.

La Magic Zero va automatiquement et régulièrement vérifier l'étalonnage de votre capteur de puissance pendant que vous pédalez.

Une fois que la Magic Zero a été activée depuis l'app AXS, aucune autre action n'est requise de la part de l'utilisateur pour étalonner le capteur de puissance.

Tous les capteurs de puissance sortis à partir de 2016, à l'exception du DUB-PWR, sont compatibles avec la Magic Zero.

Magic Zero controllerà automaticamente la calibrazione del misuratore di potenza periodicamente durante la guida.

Una volta che Magic Zero è stato attivato accendendolo nell'app AXS, non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per calibrare il misuratore di potenza.

Tutti i misuratori di potenza rilasciati nel 2016 e successivamente sono compatibili con Magic Zero, tranne il modello DUB-PWR.

Magic Zero controleert regelmatig en automatisch de kalibratie van uw vermogensmeter tijdens het fietsen.

Wanneer Magic Zero is geactiveerd door het in de AXS-app in te schakelen, is er geen invoer van de gebruiker nodig om de vermogensmeter te kalibreren.

Alle vermogensmeters die vanaf 2016 op de markt zijn gebracht zijn compatibel met Magic Zero, uitgezonderd DUB-PWR.

O Magic Zero irá automaticamente verificar a calibragem do seu medidor de potência periodicamente enquanto anda de bicicleta.

Uma vez que o Magic Zero seja activado ao ser ligado na app AXS, não será necessário que o utilizador faça mais nada para calibrar o medidor de potência.

Todos os medidores de potência entregues aos clientes em 2016 e anos seguintes são compatíveis com o Magic Zero, excepto o DUB-PWR.

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションを自動的にチェックします。

AXS アプリでオンにすることによって、Magic Zero が有効になると、パワー・メーターにキャリブレーションを実行するためのユーザーからの入力はいりません。

2016年以降にリリースされたパワー・メーターのゼロ化は、DUB-PWRを除いて、すべて Magic Zero に対応しています。

在骑行过程中，Magic Zero 会定期自动检查功率计的校准情况。

在 AXS 应用程序上开启 Magic Zero 从而启用 Magic Zero 后，用户无需输入任何信息，即可校准功率计。

2016 年及之后上市的所有功率计都兼容 Magic Zero，但 DUB-PWR 除外。

**Manual Zero**  
Manuelle Nullung  
Calibración manual

Perform the Manual Zero with the rider off the bike and the drive side crank arm at 6 o'clock, then use your device's "Calibrate" command to zero the power meter. The power meter will return the Zero Offset value to the cycling computer.

**NOTICE**

The Zero Offset takes 2-3 rides to stabilize on new power meters or newly installed chainrings. If pre- and post-ride Zero Offset values frequently vary by more than 50 points, or if day-to-day values vary widely, call SRAM customer support.

Bei der manuellen Nullung darf der Fahrer nicht auf dem Fahrrad sitzen und der Kurbelarm der Antriebsseite muss in der 6-Uhr-Position stehen. Mittels des „Calibrate“-Befehls des Geräts können Sie nun den Leistungsmesser nullen. Der Leistungsmesser übermittelt die Nullpunktverschiebung anschließend an den Fahrradcomputer.

**HINWEIS**

Bei einem neuen Leistungsmesser oder nach einem Kettenblattwechsel dauert es ca. 2-3 Fahrten, bis sich die Nullpunktverschiebung stabilisiert. Wenn die Werte für die Nullpunktverschiebung vor und nach der Fahrt regelmäßig um mehr als 50 Punkte voneinander abweichen oder die Werte sich von einem Tag zum anderen deutlich verändern, wenden Sie sich an den SRAM-Kundendienst.

Realice el procedimiento de calibración manual sin nadie montado en la bicicleta; ponga la biela del lado motriz en la posición de las 6 en punto y utilice el comando de calibración ("Calibrate") para calibrar el medidor de potencia. El medidor de potencia devolverá al ciclotcomputador el valor de puesta a cero para calibración.

**AVISO**

Con medidores de potencia nuevos o platos recién instalados, la puesta a cero de calibración necesitará entre 2 y 3 salidas para estabilizar las lecturas. Si los valores de puesta a cero para calibración obtenidos antes y después de cada salida varían a menudo en más de 50 puntos, o si observa grandes variaciones de un día para otro, contacte con el servicio técnico de SRAM.

Manual Zero (remise à zéro manuelle)  
Manual Zero (Azzeramento manuale)  
Handmatige nulstelling

Pour réaliser la Manual Zero, le cycliste doit descendre du vélo et la manivelle du côté de la transmission doit être positionnée à 6 heures. Ensuite, utilisez la touche « étalonnage » de votre appareil pour remettre le capteur de puissance à zéro. Le capteur de puissance transmettra la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) au compteur du vélo.

**AVIS**

Lors de l'installation d'un nouveau capteur de puissance ou de plateaux neufs, il faut 2 ou 3 sorties pour que la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) se stabilise. Si l'écart entre les valeurs de l'étalonnage (Zero Offset) avant et après les sorties varie la plupart du temps de plus de 50 points ou si les valeurs varient énormément d'un jour à l'autre, veuillez contacter le service clientèle SRAM.

Eseguire un Manual Zero (Azzeramento manuale) con biker non sulla bici e la pedivella lato trasmissione alle ore 6, quindi utilizzare il comando "Calibrate" (Calibra) del dispositivo per azzerare il misuratore di potenza. Il misuratore di potenza visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero) sul computer.

**AVVISO**

Lo Zero Offset (Sfalsamento dello zero) richiede da 2 a 3 uscite per stabilizzarsi sui nuovi misuratori di potenza o sulle corone installate recentemente. Se i valori Zero Offset (Sfalsamento dello zero) prima e dopo l'uscita variano frequentemente di oltre 50 punti, oppure se i valori variano ampiamente da un giorno all'altro, contattare l'assistenza clienti SRAM.

Voer de handmatige nulstelling uit wanneer de fietser zich niet op de fiets bevindt en de crankarm aan aandrijfszijde zich op 6 uur bevindt. Gebruik vervolgens de "Calibrate" (Kalibreren) opdracht van uw apparaat om de vermogensmeter op nul in te stellen. De vermogensmeter zal de nulpuntverschuivingswaarde naar de fietscomputer terugsturen.

**MEDEDELING**

Bij een nieuwe vermogensmeter of nieuw geïnstalleerde kettingbladen duurt het 2-3 ritten voordat de nulpuntverschuiving gestabiliseerd is. Als de nulpuntverschuivingswaarden voor en na de rit regelmatig meer dan 50 punten verschillen of als de dagelijkse waarden ver uit elkaar liggen, neem telefonisch contact op met de klantenservice van SRAM.

Manual Zero  
手動ゼロ化  
手动归零

Efectue o Manual Zero com o ciclista fora da bicicleta e com o braço da manivela do lado com cremalheiras nas 6 horas de um relógio, e depois use o comando "Calibrate" do seu dispositivo para levar a zero o medidor de potência. O medidor de potência fará regressar o valor Zero Offset ao computador da bicicleta.

**NOTIFICAÇÃO**

O Zero Offset demora 2 ou 3 passeios de bicicleta para estabilizar em medidores de potência novos, ou cremalheiras recém instaladas. Se os valores de Zero Offset de antes e de depois do passeio de bicicleta variarem frequentemente em mais de 50 pontos, ou se os valores do dia a dia variarem muito, por favor telefone para o serviço de apoio aos clientes da SRAM.

Manual Zero (手動ゼロ化)は、ライダーが自転車から降りた状態で行います。ドライブ側のクランク・アームを6時の位置にしてから、デバイスの「キャリブレーション」コマンドを使用して、パワー・メーターをゼロ化します。パワー・メーターは、サイクリング・コンピュータに対してゼロ・オフセット値に戻ります。

**注意事項**

新品のパワー・メーターまたは新たに取り付けたチェーンリングでは、ゼロ・オフセットが安定するまで2~3回のライドが必要となります。ライド前およびライド後のゼロ・オフセット値が、頻繁に50ポイントを超えて変動する場合は、または毎日の値が大きく変化する場合は、SRAMカスタマー・サポートまでご連絡ください。

骑行者应下车且传动侧曲臂指向6点钟位置，然后用设备发送“校准”指令，从而让功率计归零。功率计会将“零偏移”值反馈给码表。

**注意**

新的功率计安装或者链环新安装后，零偏移值在骑行2-3次后稳定。如果骑行前与骑行后的零偏移值相差经常超过50个点，或者各天的数值偏差很大，则请致电SRAM客户服务部。

## Battery Overview

Übersicht über die Batterie  
Descripción de la batería

Présentation de la pile  
Panoramica della batteria  
Overzicht van de batterij

Vista Geral da Bateria  
電池の概要  
電池概述

The power meter automatically turns on when the crank arms are rotated, and shuts off after 10 minutes of inactivity. The LED status indicator will blink green or red to indicate battery life.

Replace the battery when no LED status indicator turns on.

Der Leistungsmesser schaltet sich automatisch ein, wenn sich die Kurbelarme drehen. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet er sich automatisch aus. Die LED-Statusanzeige blinkt zur Anzeige des Batteriestands grün oder rot auf.

Wenn sich keine der LED-Statusanzeigen einschaltet, muss die Batterie ausgetauscht werden.

El medidor de potencia se enciende automáticamente en cuanto empiezan a girar los pedales, y se apaga a los 10 minutos de inactividad. El LED indicador de estado parpadeará en color verde o rojo para indicar la carga que le queda a la batería.

Si no se enciende ningún LED, cambie la batería.

Le capteur de puissance s'allume automatiquement lorsque l'on tourne les manivelles et s'éteint après 10 minutes d'inactivité. L'indicateur à LED clignotera en vert ou en rouge afin d'indiquer l'état de la pile.

Remplacez la pile si l'indicateur à LED ne s'allume plus.

Il misuratore di potenza si accende automaticamente quando le pedivelle vengono ruotate e si spegne dopo 10 minuti d'inattività. L'indicatore di stato LED lampeggia in verde o rosso per indicare la carica della batteria.

Sostituire la batteria quando nessun indicatore di stato LED si accende.

De vermogensmeter schakelt automatisch in wanneer de crankarmen draaien en schakelt uit na 10 minuten van inactiviteit. Het LED-statuslampje knippert groen of rood om de levensduur van de batterij aan te geven.

Vervang de batterij wanneer er geen LED-statuslampje brandt.

O medidor de potência liga-se automaticamente quando se rodam os braços da manivela, e desliga-se depois de 10 minutos de inactividade. O LED indicador de estado irá piscar verde ou vermelho para indicar a vida que resta na bateria.

Substitua a bateria quando nenhum LED indicador de estado acender.

パワー・メーターは、クランク・アームを回転すると自動的にオンになり、使用せずに10分が経過するとオフになります。LEDステータス・インジケータは、電池の充電量に応じて、緑または赤に点滅します。

LEDステータス・インジケータが反応しない場合は、電池を交換してください。

功率计会在曲臂旋转时自动启动，并在曲臂静止10分钟后自动关机。LED状态指示灯会闪烁绿灯或闪烁红灯，以提示电池寿命。

如果LED状态指示灯不亮起，则请更换电池。



## Battery Safety

Batteriesicherheit

Seguridad de la batería

Sécurité concernant les piles

Sicurezza delle batterie

Veiligheidsinformatie over batterijen

Segurança da bateria

電池の安全性

電池安全

### ⚠ WARNING

Consult the coin cell and AAA battery manufacturers for safe handling instructions.

Keep the batteries out of reach of children.

Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not use sharp or metal objects to remove the batteries.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile bouton et de la pile AAA.

Veillez à tenir les piles hors de la portée des enfants.

Ne mettez jamais la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

N'utilisez pas d'objet pointu ou métallique pour retirer les piles.

### ⚠ AVISO

Consulte os fabricantes da bateria tipo moeda e da bateria AAA para obter instruções de manejo seguro.

Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

Não meta a bateria na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

Não use quaisquer objectos aguçados nem objectos metálicos para retirar as baterias.

### ⚠ WARNUNG

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Knopfzellen- und AAA-Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Gegenstände aus Metall, um die Batterien herauszuhebeln.

### ⚠ AVVERTENZA

Consultare i produttori delle batterie a bottone e AAA per istruzioni in merito alla sicurezza d'uso.

Tenere le batterie fuori della portata dei bambini.

Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Non utilizzare alcun oggetto appuntito o metallico per rimuovere le batterie.

### ⚠ 警告

安全な取り扱い方法については、コイン型電池およびAAA(単四)電池のメーカーにお問い合わせください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

尖った物や金属製の道具を使って電池を取り外さないでください。

### ⚠ ADVERTENCIA

Consulte las instrucciones de seguridad sobre el manejo de pilas botón y AAA indicadas por los fabricantes.

Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

No se introduzca la pila en la boca. En caso de ingestión, busque atención médica de inmediato.

No utilice objetos punzantes ni metálicos para retirar las baterías.

### ⚠ WAARSCHUWING

Neem contact op met de fabrikant van de knoopcel- en AAA-batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

Stop de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

Gebruik geen scherpe of geleidende voorwerpen om de batterijen te verwijderen.

### ⚠ 警告

参阅纽扣电池和AAA电池厂商说明书了解安全操作说明。

请把电池放在儿童接触不到的地方。

请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。

请勿使用尖锐物体或金属物体卸除电池。

**DUB-PWR Battery**  
DUB-PWR-Batterie  
Batería del DUB-PWR

Pile du DUB-PWR  
Batteria DUB-PWR  
DUB-PWR-batterij

Bateria DUB-PWR  
DUB-PWR 電池  
DUB-PWR 電池

### NOTICE

To avoid permanent damage to the power meter caused by battery corrosion, **ONLY** use AAA Lithium non-rechargeable batteries.

Do **NOT** use rechargeable Lithium (Li-ion), alkaline, or nickel metal hydride (Ni-MH) rechargeable batteries in the power meter.

### AVIS

Pour éviter d'endommager irréversiblement le capteur de puissance à cause de la corrosion des piles, utilisez **UNIQUEMENT** des piles AAA au lithium non rechargeables.

N'utilisez **JAMAIS** de piles rechargeables alcalines, au lithium (Li-ion) ou au nickel métal hydrure (Ni-MH) dans le capteur de puissance.

### NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos permanentes ao medidor de potência causados pela corrosão da bateria, use **APENAS** baterias não recarregáveis AAA de lítio.

**NÃO** use baterias recarregáveis de lítio (Li-ion), alcalinas, nem de níquel- hidreto de metal (Ni-MH) no medidor de potência.

### HINWEIS

Um eine dauerhafte Beschädigung des Leistungsmessers durch Korrosion zu vermeiden, verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** nicht wiederaufladbare AAA Lithium-Batterien.

Verwenden Sie in dem Leistungsmesser **KEINE** Alkali-Batterien bzw. aufladbare Lithium-Ionen- (Li-Ionen) oder Nickel-Metallhydrid (Ni-MH)-Akkus.

### AVVISO

Per evitare danni permanenti al misuratore di potenza causati dalla corrosione della batteria, utilizzare **SOLO** batterie AAA al litio non ricaricabili.

**NON** utilizzare batterie ricaricabili al litio (Li-ion), alcaline o al nichel-metallo idruro (Ni-MH) nel misuratore di potenza.

### 注意事項

電池の腐食によってパワー・メーターが恒久的に損傷するのを防ぐため、非充電式のAAA(単四)zリチウム電池のみを使用してください。

パワー・メーターには、充電式のリチウム(Li-ion)電池、アルカリ乾電池、ニッケル・水素(Ni-MH)充電電池は使用しないでください。

### AVISO

Para evitar daños permanentes en el medidor de potencia causados por la corrosión de las baterías, utilice **ÚNICAMENTE** pilas AAA de litio no recargables.

**NO** utilice baterías recargables de litio (Li-ion), alcalinas ni de hidruro metálico de níquel (Ni-MH) en el medidor de potencia.

### MEDEDELING

Om onherstelbare schade van de vermogensmeter door corrosie van de batterij te vermijden, gebruik **ALLEEN** AAA lithium wegwerpbatterijen.

Installeer **GEEN** oplaadbare lithium (li-ion), alkaline of nikkkel-metaalhydride (Ni-MH) oplaadbare batterijen in de vermogensmeter.

### 注意

为了避免功率计由于被电池腐蚀而永久损坏，请只使用AAA锂一次性电池。

请勿在功率计使用可充电的锂（锂离子）、碱性或镍金属氢化物(Ni-MH)电池。

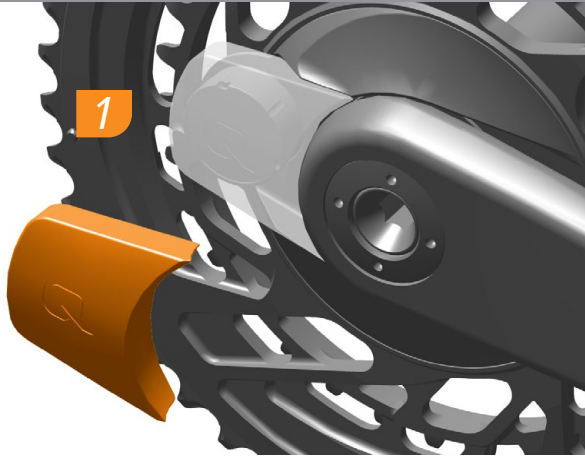
## Spider Power Meter Battery Replacement

Wechsel der Kurbelstern-Leistungsmesser-Batterie  
Sustitución de la batería del medidor de potencia de la araña

Remplacement de la pile du capteur de puissance intégré à l'étoile  
Sostituzione della batteria del misuratore di potenza dello spider  
De batterij van de regelspin-vermogensmeter vervangen

Substituição da bateria do Medidor de Potência da aranha  
スパイダー・パワー・メーターの電池の交換  
盘爪功率计电池更换

### SRAM AXS



**SRAM AXS Power Meters:** Remove the battery cover.

**Capteurs de puissance SRAM AXS :** retirez le couvercle de la pile.

**Medidores de Potência SRAM AXS:** Retire a cobertura da bateria.

**SRAM AXS-Leistungsmesser:** Entfernen Sie die Batterieabdeckung.

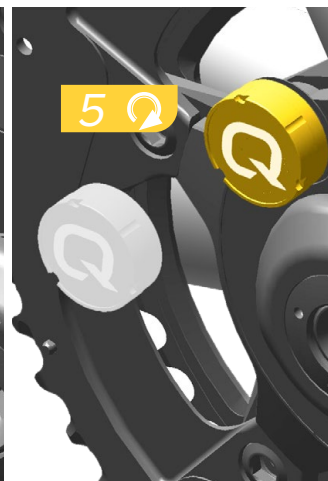
**Misuratore di potenza SRAM AXS:** Rimuovere il coperchio della batteria.

**SRAM AXSパワー・メーター:** 電池カバーを取り外します。

**Medidores de potencia SRAM AXS:** Retire la cubierta de la batería.

**SRAM AXS-vermogensmeters:** Verwijder het batterijdeksel.

**SRAM AXS 功率计:** 卸下电池罩。



Install a new CR2032 coin cell battery into the battery compartment, and tighten the cap hand tight.

Mettez en place une pile bouton CR2032 neuve dans le compartiment à pile, puis serrez le capuchon à la main.

Instale uma nova pilha tipo moeda CR2032 dentro do compartimento da bateria e aperte a tampa com a mão.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellen-batterie in das Batteriefach ein, und ziehen Sie den Deckel handfest an.

Installare una nuova batteria a bottone CR2032 nel vano batteria e stringere a mano il cappuccio.

未使用の CR2032 コイン型電池を電池コンパートメントに装着し、キャップを手でしっかりと締めます。

Instale una pila botón CR2032 nueva en el compartimento de la batería y apriete la tapa con la mano.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in het batterijvak en draai de kap met de hand vast.

将新的 CR2032 纽扣电池装入电池盒，然后用手将电池盖拧紧至拧不动。

## DUB-PWR Battery Replacement

Wechsel der DUB-PWR-Batterie  
Sustitución de la batería del  
DUB-PWR

Remplacement de la pile du DUB-PWR

Sostituzione della batteria DUB-PWR  
De DUB-PWR-batterij vervangen

Substituição da bateria do  
DUB-PWR

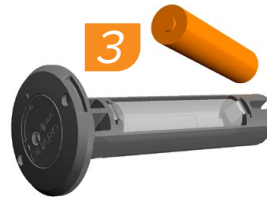
DUB-PWR 電池の交換  
DUB-PWR 電池更換



1. Use fingers, or a spanner wrench if necessary, to turn the battery sled cap of the battery sled clockwise 90 degrees, until the dot on the battery sled cap is aligned with the recessed dot on the battery sled.
2. Pull the battery sled out of the non-drive side crank spindle by hand.
3. Remove the AAA Lithium battery.
4. Install a new battery in the correct orientation.



1. Utilisez vos doigts ou une clé à ergot si nécessaire pour tourner le couvercle du chariot de la pile de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile soit aligné avec le poinçon situé sur le chariot de la pile.
2. Retirez le chariot de la pile en le tirant à la main de l'axe de pédalier du côté opposé à la transmission.
3. Retirez la pile au lithium AAA.
4. Installez une pile neuve en veillant à l'insérer dans le bon sens.



1. Use os dedos, ou uma chave de bocas se for necessário, para rodar a tampa do invólucro deslizante para a bateria no sentido dos ponteiros do relógio 90 graus, até que a pinta na tampa do invólucro deslizante para a bateria fique alinhada com a pinta rebaixada no invólucro deslizante para a bateria.
2. Puxe o invólucro deslizante para a bateria para fora da cavilha-eixo da manivela, do lado sem cremalheiras, com a sua mão.
3. Retire a bateria AAA de lítio.
4. Instale uma nova bateria com a orientação correcta.

### NOTICE

Do not allow water to enter the spindle while the battery sled is loose or removed.

1. Drehen Sie den Deckel des Batterieeinsatzes mit Ihren Fingern, oder falls erforderlich mit einem Hakenschlüssel, im Uhrzeigersinn um 90 Grad, bis der Punkt auf dem Batterieeinsatzdeckel auf dem eingelassenen Punkt im Batterieeinsatz ausgerichtet ist.
2. Ziehen Sie den Batterieeinsatz von Hand aus der Kurbelachse der Nicht-Antriebsseite.
3. Entnehmen Sie die AAA-Lithium-Batterie.
4. Setzen Sie eine neue Batterie ein; achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung.

### AVIS

Dès que le chariot de la pile est desserré ou retiré, veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne pénètre dans l'axe.

1. Utilizzare le dita o una chiave a gancio, se necessario, per ruotare il tappo della slitta delle batterie in senso orario di 90 gradi, fino a quando il punto sul cappuccio della slitta della batteria è allineato con il punto incassato sulla slitta della batteria.
2. Estrarre manualmente la slitta della batteria dall'alberino della pedivella sul lato non di guida.
3. Rimuovere la batteria al litio AAA.
4. Installare una nuova batteria con l'orientamento corretto.

### NOTIFICAÇÃO

Não deixe que entre água na cavilha-eixo enquanto o invólucro deslizante para a bateria estiver solto ou retirado.

1. 指または必要であればスパナ・レンチを使用して、電池ホルダーのキャップを右に90度回転させ、電池ホルダーのキャップの点が電池ホルダーの凹んだ点に並ぶまで回します。
2. 電池ホルダーを、非ドライブ側のクランク軸から手で引き抜きます。
3. AAA(単四)リチウム電池を取り外します。
4. 新しい電池を、正しい向きで取り付けます。

### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass bei losem oder abgenommenem Batterieeinsatz kein Wasser in die Achse eindringt.

1. Utilice los dedos, o una llave de gancho si es necesario, para girar la tapa del soporte de la batería 90 grados en sentido horario, hasta que el punto de la tapa del soporte quede alineado con el punto hundido del propio soporte.
2. Saque el soporte de la batería del eje de la biela por el lado motriz con la mano.
3. Retire la pila AAA de litio.
4. Instale una nueva batería con la orientación correcta.

### AVVISO

Non permettere all'acqua di entrare nell'alberino mentre la slitta della batteria è stata allentata o rimossa.

1. Draai de batterijhouderkap van de batterijhouder 90 graden met de klok mee, met behulp van uw vingers of, indien nodig, een moersleutel totdat de stip op de batterijhouderkap zich op één lijn met de verzonken stip op de batterijhouder bevindt.
2. Trek de batterijhouder met de hand uit de crankas aan niet-aandrijfzijde.
3. Verwijder de AAA-lithiumbatterij.
4. Installeer een nieuwe batterij in de juiste richting.

### 注意事項

電池ホルダーが緩んでいた、取り外されているときに、スピンドルに水が入らないようにしてください。

1. 用手指(如有必要, 则使用管子扳手)把电池盒盖顺时针转动90度, 直至电池盒盖上的点与电池盒上的凹点对齐。
2. 用手将电池盒从非传动侧的曲柄轴拉出。
3. 取下AAA锂电池。
4. 以正确的方向安装新电池。

### AVISO

No deje que entre agua en el eje mientras el soporte de la batería está suelto o retirado.

### MEDEDELING

Zorg dat er geen water in de as terecht komt wanneer de batterijhouder los zit of verwijderd is.

### 注意

当电池盒已松动或卸下时, 请勿让水进入轴内。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Remove/Loosen  
Entfernen/Lösen  
Quitar/Afajar

Retirer/Desserrer  
Rimuovere/Allentare  
Verwijderen/Losmaken

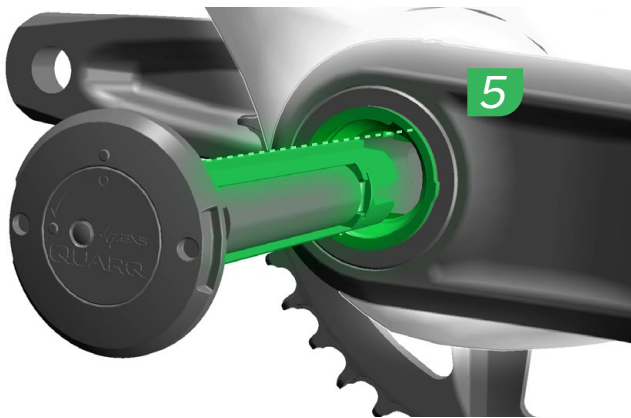
Retirar/Desapertar  
取り外し/緩める  
拆卸/旋松



Install  
Einbauen  
Instalar

Instalar  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



5. Align the groove on the battery sled with the slot in the spindle.
6. Slide the battery sled into the spindle. The LED will blink to show the connection status:
- Green long flash** - good connection to spindle.
  - Red long flash** - poor connection to spindle.
  - 2 Red fast flashes every 2 seconds** - power measurement failure.

5. Alignez la rainure du chariot de la pile avec l'encoche de l'axe.
6. Insérez le chariot de la pile dans l'axe. La LED va s'allumer pour indiquer le statut de la connexion :
- Clignotement lent de couleur verte :** bonne connexion avec l'axe.
  - Clignotement lent de couleur rouge :** mauvaise connexion avec l'axe.
  - 2 clignotements brefs de couleur rouge toutes les 2 secondes :** échec du capteur de puissance.

5. Alinhe o entalhe no invólucro deslizante para a bateria com o canal no eixo.
6. Enfie o invólucro deslizante para a bateria para dentro da cavilha-eixo. O LED irá piscar para indicar o estado da ligação eléctrica:
- Verde - clarão longo** - boa ligação ao eixo.
  - Vermelho - clarão longo** - má ligação ao eixo.
  - 2 clarões rápidos vermelhos cada 2 segundos** - avaria da medição de potência.

5. Richten Sie die Nut am Batterieeinsatz auf den Schlitz in der Achse aus.
6. Schieben Sie den Batterieeinsatz in die Achse. Die LED blinkt, um den Verbindungsstatus anzuzeigen:
- Grünes langes Blinken** – gute Verbindung zur Achse.
  - Rotes langes Blinken** – schlechte Verbindung zur Achse.
  - 2 Mal rotes schnelles Blinken alle 2 Sekunden** – Leistungsmessung ausgefallen.

5. Allineare la scanalatura sulla slitta della batteria con la scanalatura nell'alberino.
6. Far scorrere la slitta della batteria nell'alberino. Il LED lampeggerà per mostrare lo stato della connessione:
- Verde lampeggiante lungo:** buona connessione all'alberino.
  - Rosso lampeggiante lungo:** connessione scadente con l'alberino.
  - 2 lampeggi veloci rossi ogni 2 secondi** - errore di misurazione della potenza.

5. 電池ホルダーの溝をスピンドルの溝に合わせます。
6. 電池ホルダーをスピンドルの中にスライドさせます。LED が点滅して接続状態を以下のように示します：
- 緑色の長い点滅** - スピンドルとの接続良好。
  - 赤色の長い点滅** - スピンドルとの接続不良。
  - 赤色の素早い 2 回の点滅が 2 秒ごと** - 電力測定失敗。

5. Alinee la muesca del soporte de la batería con la ranura del eje.
6. Deslice el soporte de la batería en el eje. El LED parpadeará para indicar el estado de conexión:
- Parpadeo largo verde:** buena conexión con el eje.
  - Parpadeo largo rojo:** mala conexión con el eje.
  - 2 parpadeos rápidos rojos cada 2 segundos:** fallo de medición de potencia.

5. Breng de groef op de batterijhouder op één lijn met de gleuf in de as.
6. Schuif de batterijhouder in de as. Het led-controlelampje knippert om de verbindingsstatus aan te geven:
- Knippert lang groen** - goede verbinding met de as.
  - Knippert lang rood** - slechte verbinding met de as.
  - Knippert 2 keer snel rood elke 2 seconden** - kan vermogen niet meten.

5. 将电池盒的凹槽与轴的槽对齐。
6. 将电池盒滑入轴内。LED 灯将闪烁，表示连接状态：
- 绿灯一直闪**——与轴的连接良好。
  - 红灯一直闪**——与轴的连接不良。
  - 每 2 秒快闪 2 次红灯**——功率测量故障。



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



7. Align the dot on the battery sled cap with the recessed dot on the inner ring of the battery sled. While pressing the end of the battery sled into the spindle with your thumb, use your fingers, or a spanner wrench if necessary, to turn the battery cap counter-clockwise 90 degrees, in the direction of the arrow, until the dot on the battery sled cap is aligned with the raised dot on the inner ring.
7. Aligned le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile avec le poinçon situé sur la bague interne du chariot de la pile. Tout en enfonçant l'extrémité du chariot de la pile dans l'axe avec votre pouce, utilisez vos doigts ou une clé à ergot si nécessaire pour tourner le couvercle de la pile de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens indiqué par la flèche, jusqu'à ce que le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile soit aligné avec le point en relief situé sur la bague interne.
7. Alinhe a pinta na tampa do invólucro deslizante para a bateria, com a pinta rebaixada no anel interior do invólucro deslizante para a bateria. Enquanto carrega na extremidade do invólucro deslizante para a bateria, para dentro do eixo, com o seu dedo polegar, use os seus dedos, ou uma chave de bocas se for necessário, para rodar a tampa da bateria no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 90 graus, na direcção da seta, até que a pinta na tampa do invólucro deslizante para a bateria fique alinhada com a pinta saliente no anel interior.
7. Richten Sie den Punkt auf dem Batterieeinsatzdeckel an dem eingelassenen Punkt auf dem inneren Ring des Batterieeinsatzes aus. Drücken Sie das Ende des Batterieeinsatzes mit Ihrem Daumen in die Achse und drehen Sie den Deckel des Batterieeinsatzes mit Ihren Fingern, oder falls erforderlich mit einem Hakenschlüssel, gegen den Uhrzeigersinn um 90 Grad in Pfeilrichtung bis der Punkt auf dem Batterieeinsatzdeckel auf dem erhabenen Punkt auf dem inneren Ring ausgerichtet ist.
7. Allineare il punto sul cappuccio della slitta della batteria del coperchio della batteria con il punto incassato sull'anello interno della slitta della batteria. Premendo l'estremità della slitta della batteria nell'alberino con il pollice, utilizzare le dita o una chiave a gancio, se necessario, per ruotare il coperchio della batteria di 90 gradi in senso antiorario, nella direzione della freccia, fino a quando il punto sul cappuccio della slitta della batteria non è allineato con il punto in rilievo sull'anello interno.
7. 電池ホルダーのキャップの点を、電池ホルダーの内側リングの凹んだ点に合わせます。親指で電池ホルダーの端をスピンドルに押し込みながら、指または必要であればスパナ・レンチを使用して、電池ホルダーのキャップの点が内側リングの盛り上がったドットと並ぶまで、電池ホルダーのキャップを左回り（矢印の方向）に90度回転させます。
7. Alinee el punto de la tapa del soporte de la batería con el punto hundido del anillo interior del soporte. Mientras presiona el extremo del soporte de la batería en el eje con el pulgar, utilice los dedos, o una llave de gancho si es necesario, para girar la tapa de la batería 90 grados en sentido antihorario, en la dirección de la flecha, hasta que el punto de la tapa del soporte quede alineado con el punto sobresaliente del anillo interior.
7. Breng de stip op de batterijhouderkap op één lijn met de verzonken stip op de binnenring van de batterijhouder. Terwijl het uiteinde van de batterijhouder in de as wordt geduwd, gebruik uw vingers of, indien nodig, een moersleutel om de batterijhouderkap 90 graden tegen klok in, in de richting van de pijl, te draaien totdat de stip op de batterijhouderkap zich op één lijn met de verhoogde stip op de binnenring bevindt.
7. 将电池盒盖上的点与电池盒内环上的凹点对齐。用拇指将电池盒的端部压入轴内，同时用手指（如有必要，则使用管子扳手）把电池盒盖逆时针（即朝着箭头方向）转动90度，直至电池盒盖上的点与内环上的凸点对齐。



## Chainring Installation

Montage des Kettenblatts  
Instalación del plato  
De kettingbladen monteren

Use the new hardware to install the chainrings or integrated power meter onto the spider.

Verwenden Sie zur Montage der Kettenblätter oder des integrierten Leistungsmessers am Kurbelstern neue Befestigungsteile.

Utilice las nuevas piezas para instalar los platos o el medidor de potencia integrado en la araña.

Installation des plateaux  
Installazione della corona  
De kettingbladen monteren

Utilisez les nouveaux éléments de fixation pour installer les plateaux ou le capteur de puissance intégré sur l'étoile.

Utilizzare l'apposita bulloneria nuova per installare la corona o il misuratore di potenza integrato sullo spider.

Gebruik de nieuwe bevestigingen om de kettingbladen of geïntegreerde vermogensmeter op de regelspin te installeren.

Instalação de Cremalheiras  
チェーンリングの取り付け  
链环安装

Use as novas peças para instalar as cremalheiras ou o medidor de potência integrado na aranha.

新しいハードウェアを使用して、チェーンリングまたは一体型パワー・メーターをスパイダーに取り付けます。

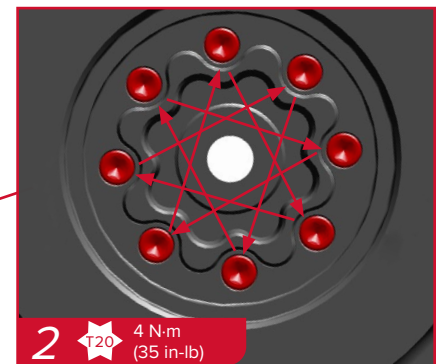
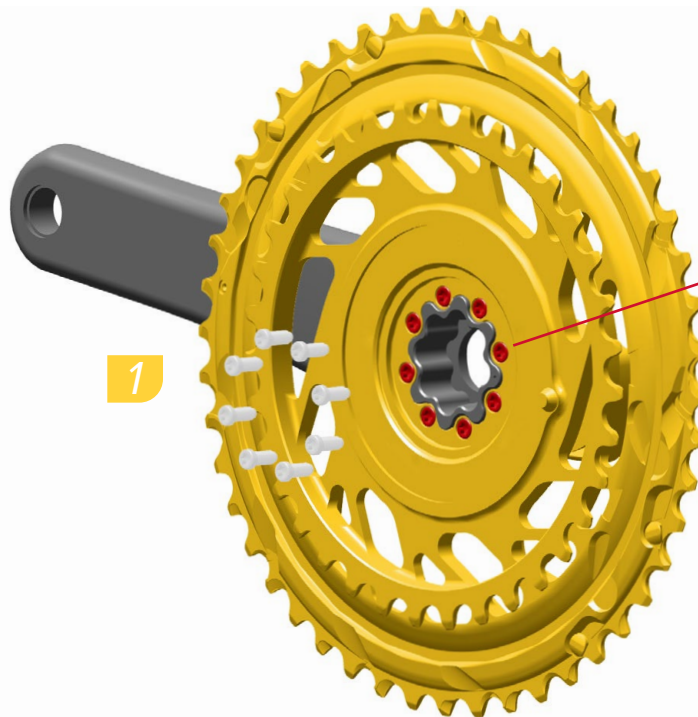
用新的硬件将链环或一体式功率计安装在盘爪上。

## Integrated Power Meter/ Chainring Installation

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser  
Instalación del plato/medidor de potencia integrado

Installation du plateau/capteur de puissance intégré  
Installazione misuratore di potenza integrato/corona  
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

Instalação da cremalheira/medidor de potência integrado  
一体型パワー・メーター/  
チェーンリングの取り付け  
一体式功率计链环安装



Replacing Direct Mount Power Meter Chainrings will require replacement of the entire power meter/chainring/spider assembly.

Beim Austausch von Direct Mount-Kettenblättern mit integriertem Leistungsmesser muss die gesamte Leistungsmesser/Kettenblatt/Kurbelstern-Baugruppe ausgetauscht werden.

Para sustituir los platos del medidor de potencia de montaje directo, es necesario reemplazar el conjunto completo de medidor de potencia/plato/araña.

Pour remplacer les plateaux à capteur de puissance à montage direct, vous devez remplacer toute l'unité capteur de puissance/plateau/étoile.

La sostituzione delle corone con il misuratore di potenza a montaggio diretto richiede la sostituzione dell'intero gruppo misuratore di potenza/corona/raggio.

Als u de kettingbladen met vermogensmeter voor directe montage wilt vervangen, moet het volledig gedeelte van vermogensmeter, kettingbladen en regelspin worden vervangen.

A substituição de Cremalheiras com Medidor de Potência de Montagem Directa irá exigir a substituição do conjunto completo medidor de potência/cremalheira/aranha.

ダイレクト・マウントのパワー・メーター・チェーンリングを交換する際は、パワー・メーター/チェーンリング/スパイダーのアセンブリ全体を交換する必要があります。

若要更换的链环是直装式功率计链环，则必须更换整个功率计、链环和盘爪组件。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandrijving

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben  
Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera

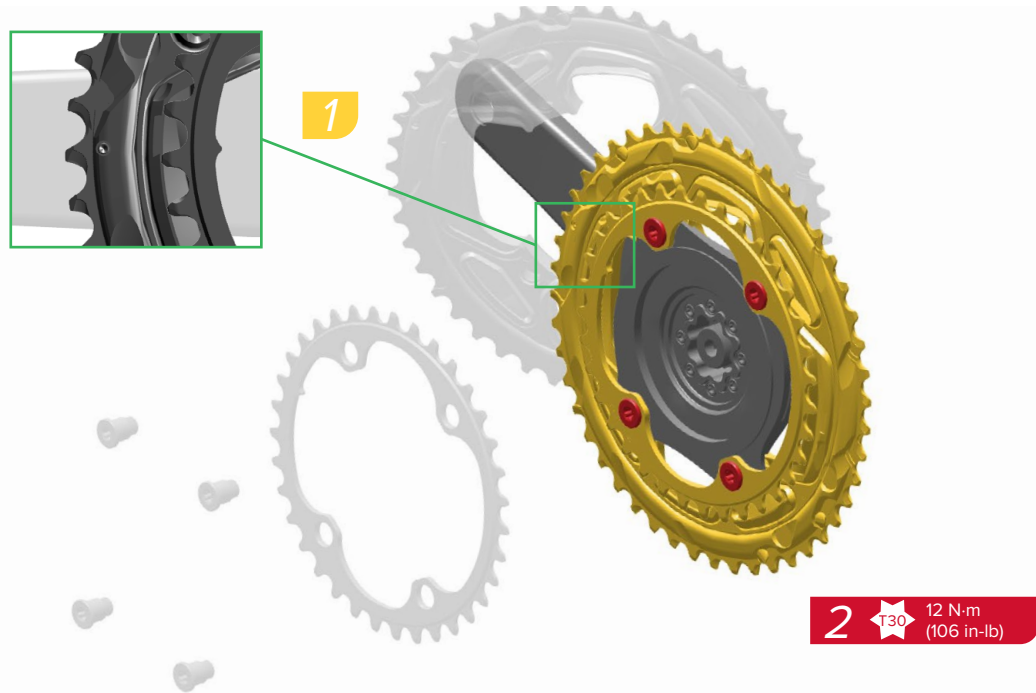
Installation des plateaux à 4 vis Road SRAM AXS

Installazione della corona da strada a 4 bulloni SRAM AXS  
Installatie van Road SRAM AXS-kettingbladen met 4 bouten

Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos

ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け  
公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

2x



Install the chainrings so the derailment pin on the large chainring and the point on the small chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainrings and tighten.

Montieren Sie die Kettenblätter so, dass der Umwerferstift am großen Kettenblatt und der Punkt auf dem kleinen Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet sind. Drehen Sie die Schrauben in die Kettenblätter und ziehen Sie sie fest.

Instale los platos de manera que el pasador de desviación del plato grande y el punto del plato pequeño queden alineados con la biela. Enrosque los pernos en los platos y apriételos.

Installez les plateaux de sorte que la goupille anti-déraillement située sur le grand plateau et que le point marqué sur le petit plateau soient alignés avec la manivelle. Vissez les vis dans les plateaux, puis serrez-les.

Installare le corone in modo che il perno di deragliament sulla corona grande e il punto sulla corona piccola siano in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nelle corone e stringere.

Installeer de kettingbladen zodat de ontsporingspen op het grote kettingblad en het punt op het kleine kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevinden. Draai de bouten in de kettingbladen vast.

Instale as cremalheiras de modo que a cavilha de descarrilamento (desvio) na cremalheira grande e o ponto na cremalheira pequena fiquem alinhados com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das cremalheiras e aperte.

大きなチェーンリングのディレイルメント・ピンと、小さなチェーンリングのポイントが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングに通して締めます。

安装链环，使大链环的防掉链销和小链环的点都与曲臂对齐。将螺栓旋入链环，然后旋紧。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandrasimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

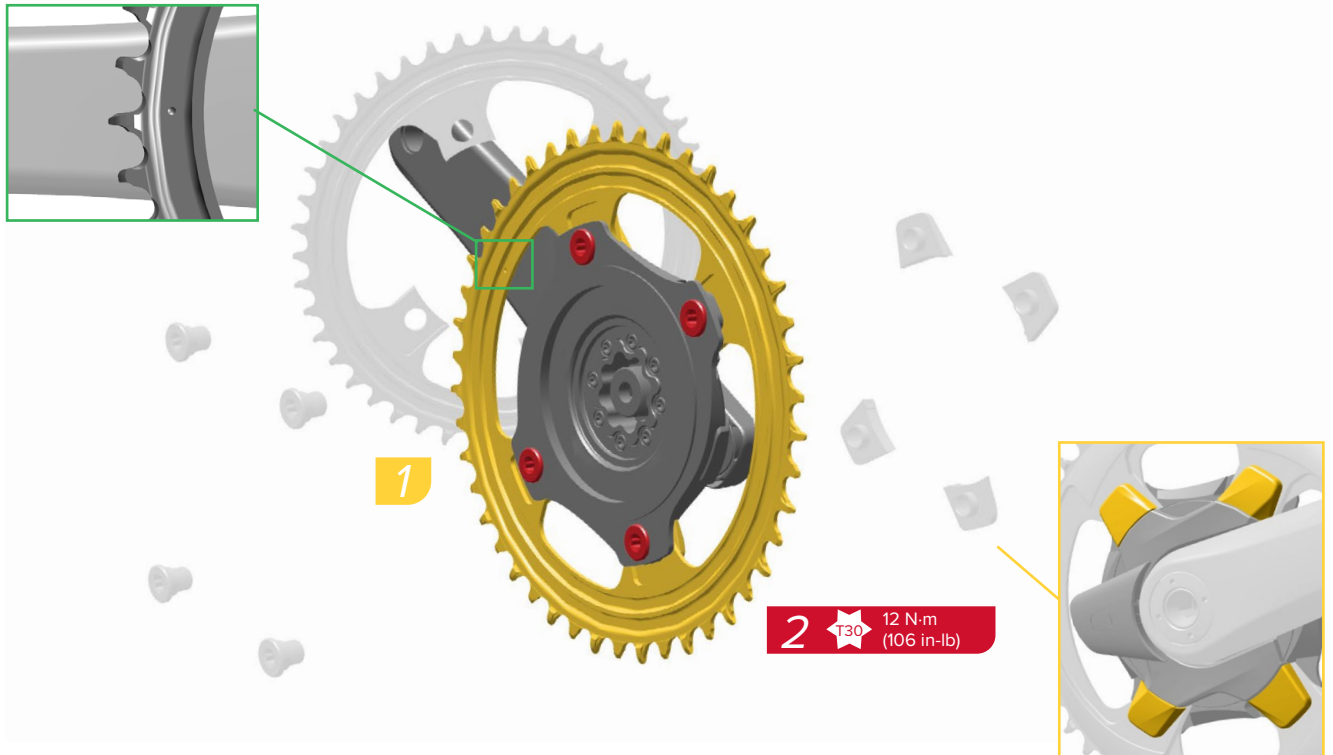


Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量





Install the chainring so the machined indent on the chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainring nut covers and tighten.

*The spider and the chainring nut covers have feature lines that will align when the chainring nut covers are installed correctly.*

Montieren Sie das Kettenblatt so, dass die Kerbe im Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet ist. Schrauben Sie die Schrauben in die Kettenblattnutter-Abdeckungen und ziehen Sie sie fest.

*Der Kurbelstern und die Kettenblattnutter-Abdeckungen sind mit Ausrichtungslinien versehen, die aufeinander ausgerichtet sind, wenn die Mutter-Abdeckungen ordnungsgemäß montiert sind.*

Instale el plato de manera que la muesca mecanizada en el plato quede alineada con la biela. Enrosque los pernos en las cubiertas de las tuercas del plato y apriételes.

*La araña y las cubiertas de las tuercas del plato presentan líneas características que quedan alineadas cuando dichas cubiertas se instalan correctamente.*

Installez le plateau de sorte que son encoche usinée soit alignée avec la manivelle. Vissez les vis dans les caches des écrous du plateau, puis serrez-les.

*Les lignes de l'étoile et des caches des écrous du plateau ne sont alignées que si les caches des écrous du plateau sont parfaitement mis en place.*

Installare la corona in modo che la tacca lavorata sulla corona sia in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nei copridado della corona e stringere.

*Il raggio e il copridado della corona presenta delle linee che si allineano quando i copridado della corona sono installati correttamente.*

Installeer het kettingblad zodat de machinaal bewerkte inkeping op het kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevindt. Draai de bouten in de moerkappen van het kettingblad vast.

*De regelspin en de moerkappen van het kettingblad zijn voorzien van lijnen die op één lijn komen te staan wanneer de moerkappen juist zijn aangebracht.*

Instale a cremalheira de modo que o entalhe maquinado na cremalheira fique alinhado com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das coberturas das porcas da cremalheira e aperte.

*A aranha e as coberturas das porcas da cremalheira têm linhas apropriadas que ficarão alinhadas quando as coberturas das porcas da cremalheira forem instaladas correctamente.*

チェーンリングに加工されている凹みが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングのナット・カバーに通して締めます。

スパイダーとチェーンリングのナットカバーには目印のラインがあり、チェーンリングのナットカバーが正しく取り付けられると、ラインが揃います。

安装链环，使链环的压凹与曲臂对齐。将螺栓旋入链环螺母防护罩，然后旋紧。

若链环螺母防护罩已正确安装，则盘爪的特征线和链环螺母防护罩的特征线会相互对齐。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandringmoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

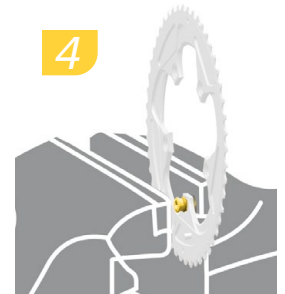
Medir  
計測  
測量

## Knurled Edge Chainring Nut Installation

Einbau der gerändelten Kettenblattmutter  
Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato

Installation de l'écrou moleté du plateau  
Installazione del dado con bordo zigrinato della corona  
Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad

Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira  
刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け  
凸边链环螺母安装



**Hidden bolt cranksets only:** Align the knurled edge chainring nut and bolt, chainring, and washer in a bench vise so the chainring is vertical. Tighten the bench vise until the top of the knurled edge chainring nut is seated in the chainring.

**Pédaliers à vis invisibles uniquement :** alignez l'écrou moleté du plateau et la vis, le plateau ainsi que la rondelle dans un étau de manière à ce que le plateau soit en position verticale. Serrez l'étau jusqu'à ce que le sommet de l'écrou moleté du plateau soit bien en place dans le plateau.

**Apenas em pedaleiras com pernos escondidos:** Alinhe a porca de bordo recartilhado e o perno da cremalheira, a cremalheira e a anilha num torno de bancada, de modo que a cremalheira fique vertical. Aperte o torno de bancada até que a parte de cima da porca de bordo recartilhado da cremalheira fique encaixada na cremalheira.

**Nur Kurbelgarnituren mit verdeckter Schraube:** Richten Sie die gerändelte Kettenblattmutter mit der Schraube, das Kettenblatt und die Unterlegscheibe so in einem Schraubstock aus, dass das Kettenblatt senkrecht steht. Drehen Sie den Schraubstock zu, bis die Oberseite der gerändelten Kettenblattmutter im Kettenblatt sitzt.

**Solo guarniture a bullone invisibile:** Allineare il dado con bordo zigrinato della corona e il bullone, la corona e la rondella in una morsa da banco, in modo che la corona sia in posizione verticale. Serrare la morsa da banco finché la parte superiore del dado con bordo zigrinato della corona non è alloggiata nella corona.

**隠しボルトのクランクセットのみ:** 刻み付きチェーンリング・ナットとボルト、チェーンリング、ワッシャーをベンチバイス内で位置を揃え、チェーンリングが垂直になるようにします。刻み付きチェーンリング・ナットの上端がチェーンリング内に収まるまで、ベンチバイスを締めます。

**Solo juegos de bielas con perno oculto:** Alinee en un tornillo de banco la arandela, el perno y la tuerca moleteada de fijación del plato, de modo que este último quede en posición vertical. Apriete el tornillo de banco hasta que el extremo superior de la tuerca moleteada de fijación del plato quede asentada en el plato.

**Alleen crankstellen met verborgen bouten:** Breng de kartelmoer en bout, het kettingblad en de sluitring op één lijn in een bankschroef zodat het kettingblad verticaal is. Draai de bankschroef vast totdat de bovenkant van de kartelmoer in het kettingblad zit.

**仅针对隐藏式螺栓曲柄组:** 在工作台虎钳内使凸边链环螺母与螺栓、链环以及垫片对齐,使链环垂直。夹紧工作台虎钳,直至凸边链环螺母顶部卡入链环。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Remove the chainring from the bench vise. Remove the washer and chainring bolt from the chainring.

Entnehmen Sie das Kettenblatt aus dem Schraubstock. Entfernen Sie die Unterlegscheibe und die Kettenblattmutter vom Kettenblatt.

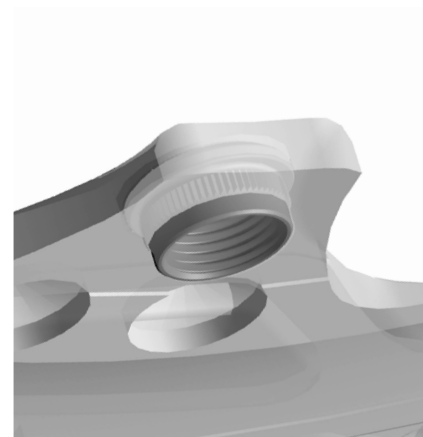
Retire el plato del tornillo de banco. Retire la arandela y el perno del plato.



Retirez le plateau hors de l'étau. Retirez la rondelle et la vis installées sur le plateau.

Rimuovere la corona dalla morsa da banco. Rimuovere la rondella e il bullone della corona dalla corona.

Verwijder het kettingblad uit de bankschroef. Verwijder de sluitring en de bout van het kettingblad.



Retire a cremalheira do torno de bancada. Retire da cremalheira a anilha e o perno da cremalheira.

チェーンリングをベンチバイスから取り外します。ワッシャーとチェーンリング・ボルトをチェーンリングから取り外します。

从工作台虎钳卸下链环。从链环卸下垫片和链环螺栓。



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸

**1x Hidden Bolt Crank**

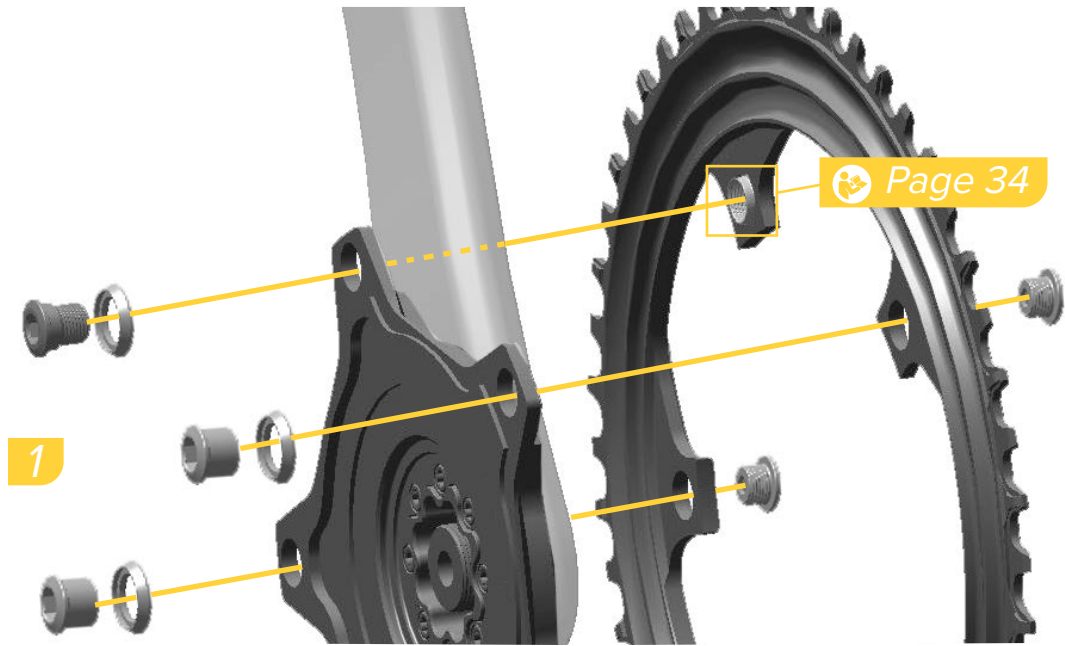
Pédalier 1x à vis invisibles

Manivela com parafuso escondido 1x

1x Kurbel mit verdeckter Schraube  
Pedalier con tornillo oculto 1x

Guarnitura a bullone invisibile 1x  
1x Crank met verborgen bouten

1x 隠しボルトタイプ・クランク  
1x 隱藏式螺栓曲柄



## 2x Hidden Bolt Crank

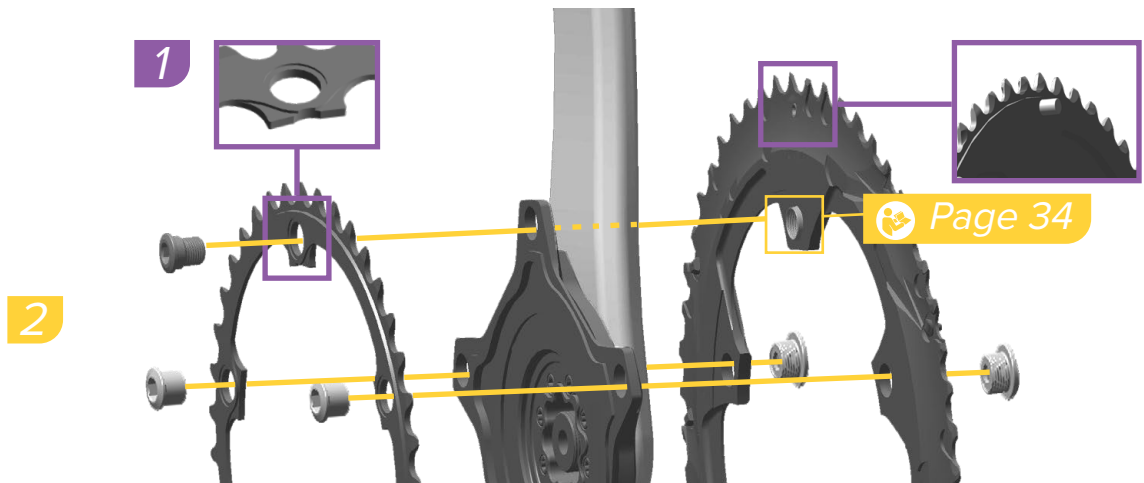
Pédalier 2x à vis invisibles

Manivela com parafuso escondido 2x

2x Kurbel mit verdeckter Schraube  
Pedalier con tornillo oculto 2x

Guarnitura a bullone invisibile 2x  
2x Crank met verborgen bouten

2x 隠しボルトタイプ・クランク  
2x 隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la goupille anti-déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona e il perno di deragliament in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontspringspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐链环凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



6 12 N·m  
(106 in-lb)

5 12 N·m  
(106 in-lb)



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調節



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

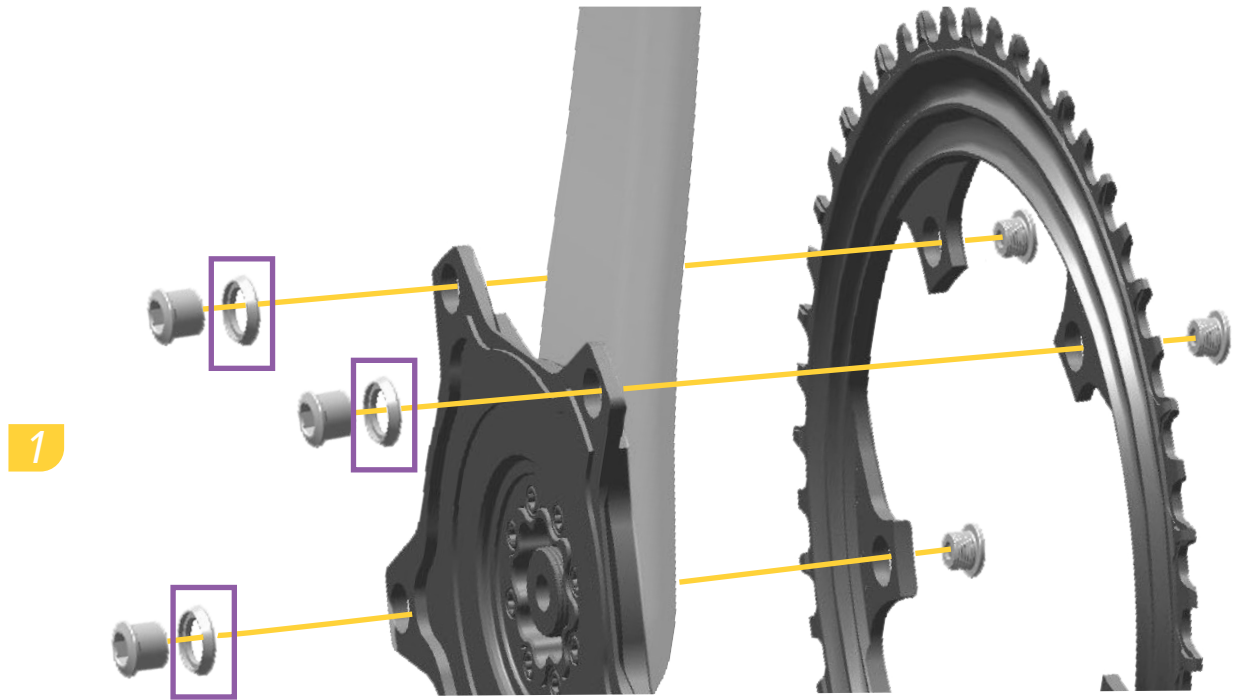
**1x Non-Hidden Bolt Crank**

1x Kurbel mit freiliegenden Schrauben  
 Pedalier con tornillo visible 1x

Pédalier 1x à vis visibles

Guarnitura a bullone non invisibile 1x  
 1x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 1x  
 1x 非隠しボルトタイプ・クランク  
 1x 非隱藏式螺栓曲柄



**2** Do not install washers on MTB X-SYNC chainrings.

N'installez jamais de rondelles sur les plateaux MTB X-SYNC.

Não instale anilhas nas cremalheiras MTB X-SYNC.

Bringen Sie bei MTB X-SYNC Kettenblättern keine Unterlegscheiben an.

Non installare le rondelle nelle corone MTB X-SYNC.

MTB X-SYNC チェーンリングに、ワッシャーを取り付けしないでください。

No instale arandelas sobre platos X-SYNC para MTB.

Installeer geen sluitringen op MTB X-SYNC kettingbladen.

請勿將墊片安裝在 MTB X-SYNC 鏈環上。



## 2x Non-Hidden Bolt Crank

2x Kurbel mit freiliegenden Schrauben  
Pedalier con tornillo visible 2x

Pédalier 2x à vis visibles

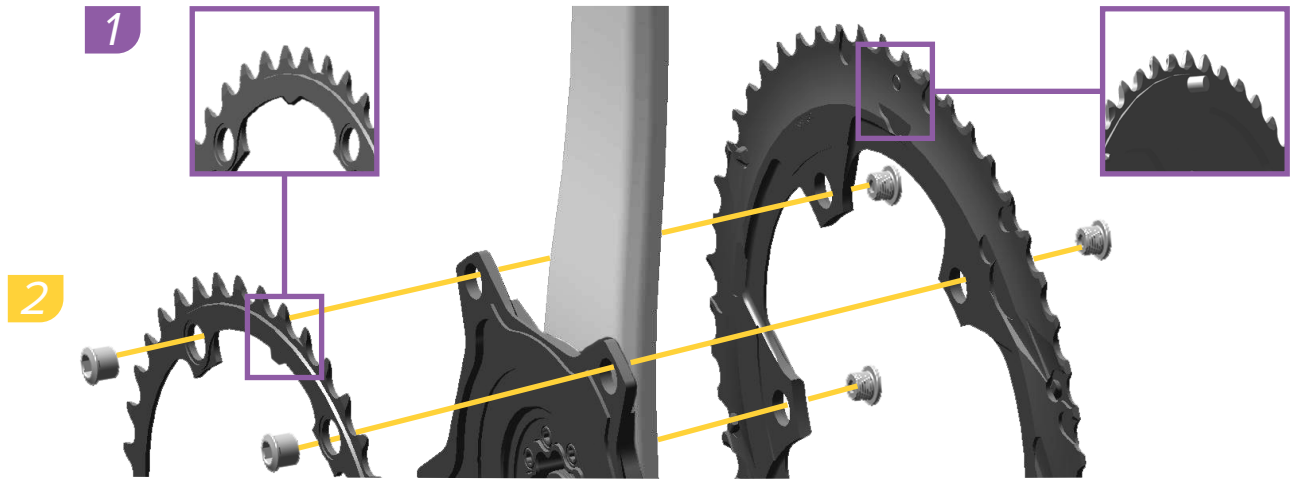
Guarnitura a bullone non invisibile 2x

2x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 2x

2x 非隠しボルトタイプ・クランク

2x 非隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la goupille anti-déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐链环凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



6 12 N·m  
(106 in-lb)



5 12 N·m  
(106 in-lb)



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Chainring Replacement

Austausch des Kettenblatts

Sustitución de platos

Remplacement des plateaux

Sostituzione corone

Het Kettingbladen vervangen

Substituição das cremalheiras

チェーンリングの交換

链环更换

SRAM AXS and Quarq power meters do **not** require slope recalibration when replacing chainrings or switching chainring size.

Bei SRAM AXS- und Quarq-Leistungsmessern ist bei Austausch der Kettenblätter oder Wechsel der Kettenblattgröße **keine** Neukalibrierung der Steigung erforderlich.

Los medidores de potencia SRAM AXS y Quarq **no** necesitan recalibración de pendiente al cambiar de plato o de tamaño de plato.

Les capteurs de puissance SRAM AXS et Quarq **n'ont pas** besoin d'être réétalonnés lors du remplacement des plateaux ou du changement de taille de plateau.

I misuratori di potenza SRAM AXS e Quarq **non** richiedono la ricalibrazione della pendenza in caso di sostituzione di corone o passaggio a corone di dimensioni diverse.

SRAM AXS en Quarq-vermogensmeters moeten **niet** opnieuw gekalibreerd worden wanneer de kettingbladen worden vervangen of de grootte van het kettingblad wordt gewijzigd.

Os medidores de potência SRAM AXS e Quarq **não** exigem recalibragem da pendente quando se substituem cremalheiras ou se muda o tamanho da cremalheira.

SRAM AXS および Quarq パワー・メーターは、チェーンリングの交換時またはチェーンリングのサイズの変更時に、スロープ値を再度キャリブレーションする必要は**ありません**。

当更换链环或者切换链环尺寸时，SRAM AXS 和 Quarq 功率计**无须**重新校准斜率。



To update the firmware on your component, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores.

Periodically clean your SRAM AXS or Quarq power meter. Use a damp cloth to wipe off dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry.

Routinely check the chainring bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Pour mettre à jour le logiciel de votre composant, téléchargez l'app SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores.

Nettoyez régulièrement votre capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq. À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière. Nettoyez les composants à l'eau savonneuse uniquement. Rincez à grande eau et laissez sécher les pièces.

Vérifiez régulièrement le couple de serrage des vis du plateau ; ne roulez jamais avec des vis desserrées.

Para actualizar o firmware (software instalado na fábrica) do seu componente, baixe a app SRAM AXS, disponível grátis nas lojas de apps.

Periodicamente limpe o seu medidor de potência SRAM AXS ou Quarq. Use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos. Limpe os componentes apenas com sabão e água. Enxague completamente com água e deixe que as peças sequem.

Rotineiramente verifique os pernos das cremalheiras para garantir os valores correctos de momento de torção; nunca guie a bicicleta com pernos frouxos.

**NOTICE**

Do not clean the power meter with a power washer. For DUB-PWR power meters, make sure the battery sled is installed and tightened before cleaning.

Do not use acidic or grease dissolving agents on the power meter. Chemical cleaners and solvents can damage the power meter.

Failure to check your chainring bolts could lead to the chainring bolts backing out of the chainring.

Um die Firmware Ihrer Komponente zu aktualisieren, laden Sie die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos verfügbar ist.

Reinigen Sie den Quarq-Leistungsmesser regelmäßig. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab. Reinigen Sie die Komponenten nur mit Seife und Wasser. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

Überprüfen Sie die Kettenblattschrauben regelmäßig auf die korrekten Anzugsmomente; fahren Sie nie mit losen Schrauben.

**AVIS**

Ne nettoyez jamais le capteur de puissance avec un jet à haute pression. Pour les capteurs de puissance DUB-PWR, vérifiez que le chariot de la pile est parfaitement installé et serré avant toute opération de nettoyage.

N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse sur le capteur de puissance. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager le capteur de puissance.

Si vous ne vérifiez pas le serrage des vis du plateau, celles-ci pourraient se détacher du plateau.

Per aggiornare il firmware sui componenti, scaricare l'applicazione SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store.

Pulire periodicamente il proprio misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq. Utilizzare un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Lavare i componenti esclusivamente con acqua e sapone. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti.

Controllare regolarmente i bulloni della corona per verificare che i valori di coppia siano corretti; non utilizzare mai la bici con i bulloni allentati.

**NOTIFICAÇÃO**

Não limpe o medidor de potência com uma máquina de lavagem por jacto sob pressão. Para medidores de potência DUB-PWR, assegure-se de que o invólucro deslizante para a bateria esteja instalado e apertado antes de fazer limpeza.

Não use no medidor de potência produtos ácidos nem os que dissolvem a massa lubrificante. Os produtos de limpeza químicos e os solventes podem danificar o medidor de potência.

Se não verificar os pernos das cremalheiras pode ocorrer que os pernos da cremalheira se soltem para fora da cremalheira.

コンポーネントでファームウェアをアップデートするには、アプリのストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードしてください。

SRAM AXS または Quarq パワー・メーターは定期的に清掃してください。湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。石鹸と水のみを使用して、コンポーネントを清掃します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。

チェーンリング・ボルトが、正しいトルク値で締められていることを定期的に確認します。決して、ボルトが緩んだ状態で乗らないでください。

**HINWEIS**

Reinigen Sie den Leistungsmesser nicht mit einem Hochdruckstrahler. Stellen Sie bei DUB-PWR-Leistungsmessern vor dem Reinigen sicher, dass der Batterieeinsatz eingebaut und festgezogen ist.

Verwenden Sie keine säurehaltigen oder fettlösenden Mittel für den Leistungsmesser. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können das Gerät beschädigen.

Wenn Sie die Kettenblattschrauben nicht überprüfen, können sie sich aus dem Kettenblatt herausdrehen.

**AVVISO**

Non pulire il misuratore di potenza con un'idropulitrice. Per i misuratori di potenza DUB-PWR, assicurarsi che la slitta della batteria sia installata e serrata prima della pulizia.

Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso sul misuratore di potenza. L'uso di detergenti chimici e solventi può danneggiare il misuratore di potenza.

La mancata verifica dei bulloni dell'ingranaggio potrebbe comportare la fuoriuscita dei bulloni dall'ingranaggio.

**注意事項**

パワー・メーターを高圧洗浄機で清掃しないでください。DUB-PWR パワー・メーターの場合は、清掃する前に、電池ホルダーが取り付けられ、きちんと締め付けられていることを確認してください。

パワー・メーターには、酸性剤またはグリソ溶解剤を使用しないでください。化学洗剤や溶剤は、パワー・メータを損傷する恐れがあります。

チェーンリング・ボルトの確認を怠ると、チェーンリング・ボルトがチェーンリングから外れる可能性があります。

Para actualizar el firmware de su componente, descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones.

Limpie periódicamente el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq. Para limpiar la suciedad y los residuos, utilice un paño húmedo. Utilice solo agua y jabón para limpiar los componentes. Enjuague a fondo con agua todas las piezas y déjelas secar.

Compruebe periódicamente que los tornillos del plato estén apretados con los valores de par correctos; no monte nunca con tornillos insuficientemente apretados.

Om de firmware op uw component bij te werken, download de SRAM AXS-app, gratis beschikbaar in de app stores.

Maak uw SRAM AXS of Quarq-vermogensmeter regelmatig schoon. Veeg eventueel vuil weg met een vochtige doek. Reinig de componenten alleen met water en zeep. Spoel grondig met water af en laat de onderdelen drogen.

Controleer regelmatig of de kettingbladbouten volgens het juiste aandraaimoment vastgemaakt zijn; fiets nooit met losse bouten.

若要更新部件的固件，请从应用程序商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。

请定期清洁 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。用湿抹布擦净污垢和碎屑。请仅使用肥皂和水清洗部件。用水彻底冲洗，等待部件晾干。

请定期检查链环螺栓是否保持正确的扭矩值，千万不要在螺栓松动的情況下骑行。

### AVISO

No limpie el medidor de potencia con máquinas de agua a presión. Con los medidores de potencia DUB-PWR, asegúrese de que el soporte de la batería esté instalado y apretado antes de limpiar.

No aplique disolventes ácidos o productos desengrasantes sobre el medidor de potencia. Los disolventes y los productos químicos de limpieza pueden dañar el dispositivo.

Si omite la comprobación de los tornillos del plato, estos podrían llegar a salirse del plato.

### MEDEDELING

Reinig de vermogensmeter niet met een hogedrukreiniger. Voor DUB-PWR-vermogensmeters, zorg dat de batterijhouder geïnstalleerd is en stevig vast zit alvorens te reinigen.

Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers op de vermogensmeter. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de vermogensmeter beschadigen.

Het niet controleren van de kettingbladbouten kan leiden tot het loskomen van de bouten in het kettingblad.

### 注意

请勿使用压力式清洗机清洗功率计。对于 DUB-PWR 功率计，请在清洗之前确保电池盒已安装并紧固。

请勿使用酸或油脂溶剂清洗功率计。化学清洗剂和化学溶剂会损坏功率计。

若未能检查链环螺栓，可能导致链环螺栓从链环脱开。

## Troubleshooting

Störungshilfe

Resolución de problemas

Dépannage

Diagnostica

Probleemoplossing

Resolução de avarias

トラブルシューティング

故障排除

Consult <https://support.sram.com/hc/en-us> for troubleshooting guides or contact Quarq customer support.

Auf <https://support.sram.com/hc/en-us> finden Sie Anleitungen zur Fehlerbehebung. Alternativ können Sie sich auch an den Quarq-Kundendienst wenden.

Consulte las guías de resolución de problemas en <https://support.sram.com/hc/en-us> o contacte con el servicio al cliente de Quarq.

Consultez le site <https://support.sram.com/hc/en-us> pour obtenir des guides de dépannage ou contactez le service clientèle Quarq.


Consultare <https://support.sram.com/hc/en-us> per le guide alla risoluzione dei problemi o contattare l'assistenza clienti Quarq.

Ga naar <https://support.sram.com/hc/en-us> om handleidingen voor probleemoplossing te bekijken of neem contact op met de klantenservice van Quarq.

Consulte <https://support.sram.com/hc/en-us> para obter guías de resolução de avarias ou para contactar o serviço de apoio ao cliente da Quarq.


トラブルシューティングに関するガイドは、<https://support.sram.com/hc/en-us> を参照するか、Quarq カスタマー・サポートまでご連絡ください。

请访问 <https://support.sram.com/hc/en-us> 查看故障排除指南，或联系 Quarq 客户服务部。

 For recycling and environmental compliance, please visit <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


**⚠️ WARNING**

Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


**⚠️ WARNUNG**

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


**⚠️ ATENCIÓN**

No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.


**⚠️ AVVERTENZA**

Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

**⚠️ WAARSCHUWING**

Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

**⚠️ AVISO**

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクルングと環境に関する順守事項については、<https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling> を参照してください。

**⚠️ 警告**

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>。

**⚠️ 警告**

请勿把电池丢入火中。

**These are registered trademarks of SRAM, LLC:**

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfeller®, Hussefelt®, Icllic®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

**These are registered logos of SRAM, LLC:**



**These are trademarks of SRAM:**

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABL™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flight Attendant™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hammerhead™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Karoo™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, MicroAdjust™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLI™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.  
© 2022 SRAM, LLC

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Quarq is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Le nom Bluetooth et ses logos sont des marques commerciales déposées détenues par the Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Quarq se fait sous licence. Les autres marques commerciales déposées et noms de marque appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

A palavra da marca Bluetooth e os logótipos são marcas comerciais registradas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas por Quarq é feito sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são os dos seus respectivos proprietários.

Die Bluetooth Wortmarke und entsprechende Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Nutzung dieser Marken durch Quarq erfolgt unter Lizenz. Andere ausgewiesene Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Quarq è sotto licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Bluetooth ワードマークおよびロゴは Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標であり、Quarq によるかかるマークの使用はすべて許可を受けています。その他の商標および商品名は、それぞれの所有者に属しています。

Los logotipos y la marca Bluetooth son marcas comerciales propiedad de Bluetooth SIG, Inc., por lo que su utilización por parte de Quarq está sujeta a licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos titulares.

Het Bluetooth woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door Quarq is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Bluetooth 字标和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标。Quarq 在使用这些标志前已取得许可。其它商标和商号均分别归属于其各自的所有者。

---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands